

ИЗДАНИЕ

ПРАВОСЛАВНОГО ПАЛЕСТИНСКОГО ОБЩЕСТВА.

С.-Петербургъ

1887

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

Томъ IV
ВЫПУСКЪ ТРЕТІЙ

ИЗДАНИЕ
ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

Типографія В. Киршбаума, въ д. М-ва Финансовъ, на Дворц. площ.

1887

Отъ Спб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется.

С.-Петербургъ, Юля 11 дня 1887 г.

Цензоръ, Архимандритъ Т и х о н ъ.

ХОЖДЕНІЄ ИГНАТІА СМОДНАНИНА

1389—1405 гг.

ХОЖДЕНІЕ ИГНАТІА СЯЗАННИНА

ПОДЪ РЕДАКЦІЮ

С. В. Арсеньева.

Митрополитъ Пименъ, чтобъ укрѣпить свое положеніе въ Русской Церкви, рѣшился въ 1389 г. въ третій разъ отправиться въ Царьградъ, несмотря на нежеланіе Великаго Князя Дмитрія Іоанновича, чтобъ онъ предпринялъ это путешествіе. Въ числѣ сопровождавшихъ Митрополита духовныхъ лицъ находился Смоленскій Епископъ Михаилъ, которому сопутствовалъ Игнатій, оставившій намъ описаніе совершеннаго ими пути.

Болѣе подробныхъ и точныхъ свѣдѣній о составителѣ описанія мы не имѣемъ. Только, какъ предположеніе, можно высказать, что онъ былъ Смоленскимъ уроженцемъ, чему кромѣ близкихъ его отношеній къ Смоленскому владыкѣ, отчасти служатъ доказательствомъ встрѣчаемыя въ его описаніи западно-русскія выраженія, напр., суймъ—въ смыслѣ: встрѣча, стычка, битва; годъ зечерни—вмѣсто: время вечерни. Въ описаніи Солуны и Святой горы, гдѣ о немъ упоминается, какъ о третьемъ лицѣ, онъ названъ Игнатіемъ Смолняниномъ. Наконецъ, въ краткомъ лѣтописцѣ, который въ нѣкоторыхъ спискахъ составляетъ часть его описанія, встрѣчаются событія, относящіеся преимущественно къ Смоленскому княжеству, а довольно подробное въ лѣтописи описаніе похода Смоленскаго князя

II

Святослава на Москву въ 1360 г. можетъ навестъ на мысль не участвовалъ ли въ ономъ самъ Игнатій. Нельзя при этомъ не отмѣтить проглядывающаго въ его описаніи нерасположенія къ Московскому Великому Князю, сдержанность при рассказѣ побѣдъ сего послѣдняго надъ Мамаемъ и, наоборотъ, восхваленіе Рязанскаго князя Олега Іоанновича.

Если затѣмъ краткій лѣтописецъ, приписываемый Игнатію, дѣйствительно принадлежитъ ему, то можно приблизительно предполагать, что, будучи уроженцемъ Смоленской области, онъ прошелъ ратную службу, затѣмъ поступилъ въ монашество и какъ грамотный былъ въ числѣ приближенныхъ къ Смоленскому владыкѣ Михаилу, съ нимъ вмѣстѣ выѣхалъ въ 1389 г. изъ Россіи въ Царьградъ, гдѣ оставался до 1393 г., между симъ годомъ и 1395 посѣтилъ Іерусалимъ, а съ 1396 г. поселился на Аѳонѣ, гдѣ, въ 1405 году, послѣднемъ приводимомъ имъ, скончался.

Откуда взято И. П. Сахаровымъ свѣдѣніе о томъ, что онъ былъ діакономъ, а тѣмъ болѣе іеродіакономъ, какъ его обыкновенно называютъ, намъ неизвѣстно, по крайней мѣрѣ этого свѣдѣнія нѣтъ въ тѣхъ рукописяхъ, которыя были у насъ подъ руками.

Полнаго обстоятельнаго описанія путешествія Игнатія до насъ не дошло, но ему приписываютъ обыкновенно 8 отдѣльныхъ статей:

1. Путь отъ Москвы до Царьграда.
2. Описаніе Царьграда.
3. Повѣсть объ Амуратѣ и о битвѣ на Коссовомъ полѣ.
4. Распря Іоанна IV Калояна съ Мануиломъ II.
5. Вѣнчаніе на царство Мануила II.
6. Хожденіе въ Іерусалимъ.

7. Описаніе Солуня и Святой горы.

8. Краткій лѣтописецъ.

Изъ этихъ статей: Путь до Царьграда и описаніе сего послѣдняго безспорно принадлежатъ Игнатію, спутнику Митрополита Пимена.

Повѣсть объ Амуратѣ и о битвѣ на Коссовомъ полѣ ошибочно приписывалась Игнатію, какъ явствуетъ изъ слѣдующихъ словъ А. Попова. „Одинъ изъ эпизодовъ „житія деспота Стефана Лазаревича, сочиненнаго Константиномъ Философомъ о происхожденіи Турецкихъ „султановъ, объ Амуратѣ и Коссовской битвѣ, изъ хроно- „графа занесенъ въ лѣтопись по Никоновскому списку „и повторенъ въ ней два раза: подъ 1391 выписанъ „дословно по хронографу (лѣт. по Никон. списку IV, „стр. 211—244) и выше подъ 1388 (стр. 159—161), „гдѣ текстъ хронографа слегка сокращенъ и слитъ съ „хожденіемъ Пимена въ Царьградъ, описаннымъ діаконъ „Игнатіемъ, сліяніе это произошло оттого, что „Игнатій отмѣтилъ въ своемъ сочиненіи вѣсти, какія „ходили въ то время объ Амуратѣ царѣ: и приідохомъ „въ градъ Астравію и тамо пребывахомъ пытающе вѣсти „о Амуратѣ царѣ. Въмѣсто того, чтобъ привести эти „вѣсти, о которыхъ слегка упоминалось у Игнатія (см. „хожденіе Пимена безъ сліянія его со статьею хроно- „графа въ Русскомъ Временникѣ по изд. 1791 г. ч. I, „стр. 241—260), составитель Никоновской лѣтописи „выписываетъ объ Амуратѣ знакомыя ему статьи хроно- „графа. Это смѣшеніе источниковъ повлекло за собою то, „что сказаніе объ Амуратѣ и Коссовской битвѣ, будучи „сочиненіемъ Константина Философа, приписывалось „діакону Игнатію“. Въ виду вышеизложеннаго повѣсть объ Амуратѣ опущена въ настоящемъ изданіи.

¹ Обзоръ хронографовъ Русской редакціи. Вып. II. М. 1869, стр. 50—51.

IV

Распрѣ Калояна съ Мануиломъ и вѣнчаніе на царство Мануила, принадлежать перу очевидца, хотя мы не имѣемъ другихъ доказательствъ принадлежности ихъ Игнатію, какъ совмѣстное помѣщеніе ихъ въ нѣкоторыхъ рукописяхъ съ описаніемъ Игнатія пути до Царьграда и Царьграда, а равно и того, что по времени оба эти событія совпадаютъ съ пребываніемъ Игнатія въ Царьградѣ. Изъ этихъ двухъ статей обстоятельному описанію вѣнчанія на царство Мануила особенно посчастливилось, такъ какъ оно встрѣчается въ многочисленныхъ спискахъ, часто совершенно отдѣльно отъ путешествія Игнатія. Что же касается до разсказа о распрѣ Калояна съ Мануиломъ, то онъ помѣщается неразрывно съ описаніемъ Игнатія, въ единственной рукописи (Софійской), заключающей въ себѣ большинство статей приписываемыхъ Игнатію. Статья эта доселѣ не была еще издана и печатается здѣсь въ *первый разъ*, представляя интересный памятникъ для исторіи Византіи XIV вѣка.

Для разъясненія встрѣчающихся въ этихъ статьяхъ историческихъ событій, не лишнимъ представляются слѣдующія генеологическія и хронологическія свѣдѣнія:

Византійскій Императоръ Іоаннъ II Калоянъ Палеологъ † 16 Февраля 1391 г. У него два сына: Андроникъ IV † 4 Марта 1429 г. и Мануиль II † 21 Іюля 1424 г. У Андроника сынъ Іоаннъ IV Калоянъ † 20 Ноября 1410 г., а у Мануила—Іоаннъ V † 31 Октября 1448 г. Іоаннъ II вступилъ на престолъ 19 Ноября 1341 г. и по 1369 г. царствовалъ одинъ;

съ 1369 г.—25 Сентября 1373 г.—Іоаннъ II и Андроникъ IV.

съ 25 Сентября 1373 г.—12 Августа 1376 г.—Іоаннъ II и Мануиль II.

съ 12 Августа 1376 г.—1 Юля 1379 г.—Іоаннъ II и Андроникъ IV.

съ 1 Юля 1379 г.—14 Апрѣля 1390 г.—Іоаннъ II и Мануиль II.

съ 14 Апрѣля 1390 г.—17 Сентября 1390 г.—Іоаннъ II и Іоаннъ IV.

съ 17 Сентября 1390 г.—16 Февраля 1391 г.—Іоаннъ II и Мануиль II.

съ 16 Февраля 1391 г.—4 Декабря 1398 г.—Мануиль II одинъ.

съ 4 Декабря 1398 г.—13 Сентября 1402 г.—Мануиль II и Іоаннъ IV.

съ 13 Сентября 1402 г.—19 Января 1421 г.—Мануиль II одинъ.

съ 19 Января 1421 г.—21 Юля 1424 г.—Мануиль II и Іоаннъ V.

Принадлежать ли Игнатію: хожденіе въ Іерусалимъ, описанія Солуня и Святой горы и краткій лѣтописецъ, ничего утвердительнаго сказать нельзя, даже упоминовеніе въ описаніи Солуня объ Игнатіѣ въ третьемъ лицѣ, какъ бы наводитъ на мысль, что по крайней мѣрѣ сіе послѣднее не принадлежитъ ему, хотя упоминовеніе въ описаніи имени Игнатія, человека ничѣмъ особенно не выдающагося, заставляетъ предполагать нѣкоторую связь между Игнатіемъ и составителемъ описанія. Во всякомъ случаѣ описанія Солуня и Святой горы представляютъ интересъ, какъ древнѣйшія, дошедшія до насъ, Русскія описанія Аѳона, къ тому же до настоящаго времени нигдѣ не напечатанныя и издаются въ *первый разъ*.

Что касается до описанія Іерусалима, то по внутреннему своему содержанію, оно можетъ быть отнесено къ концу XIV вѣка, а поэтому нѣтъ пока основанія

исключать эту статью изъ оставленнаго намъ Игнатіемъ наслѣдства.

Въ основаніе настоящаго изданія положенъ Софійскій списокъ (№ 1), какъ единственный, намъ доселѣ извѣстный, заключающій почти все статьи, приписываемыя Игнатію, съ слѣдующими отступленіями, допущенными нами противъ принятаго въ ономъ послѣдовательнаго порядка: Краткій лѣтописецъ, которымъ начинаются въ рукописи статьи Игнатія, какъ не идущій къ прямой цѣли настоящаго изданія, мы помѣстили въ концѣ въ видѣ особаго приложенія. Слѣдующую затѣмъ въ рукописи статью о Солунѣ и Святой горѣ, мы помѣстили въ концѣ, послѣ хожденія въ Іерусалимъ, какъ намъ казалось болѣе точнымъ въ хронологическомъ отношеніи. Недостающія въ Софійскомъ списокѣ нѣсколько первыхъ строкъ изъ описанія пути отъ Москвы до Царьграда заимствованы изъ неполнаго Погодинскаго списка (№ 3), который значительно отличается отъ списка изданнаго Сахаровымъ, особенно въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ говорится объ отношеніяхъ Митрополита Пимена къ Великому Князю Димитрію Іоанновичу, Олегу Рязанскому и Патріарху.

Но и въ Софійскомъ списокѣ не имѣется статьи о хожденіи Игнатія въ Іерусалимъ. Это послѣднее описаніе, благодаря указанію А. Θ. Бычкова, мы заимствовали изъ Академическаго списка Никоновской лѣтописи (№ 7), принятаго въ основаніе новаго изданія этой лѣтописи и помѣстили это хожденіе между рассказомъ о вѣнчаніи Мануила и описаніемъ Солуни.

Принявъ, такимъ образомъ, по правиламъ соблюдаемымъ въ изданіяхъ Православнаго Палестинскаго общества, въ основаніе одинъ списокъ, мы печатаемъ его безъ всякихъ, кромѣ вышеизложенныхъ, измѣненій противъ

оригинала, допустивъ только для удобства чтенія открытіе титловъ. Что касается до разночтеній, то въ виду немногочисленности списковъ Игнатія, мы воспользовались для нихъ всѣми доступными намъ списками, но при этомъ помѣщали въ разночтенія лишь тѣ, которыя дополняли или измѣняли смыслъ основнаго текста.

Въ заключеніе считаемъ своимъ долгомъ выразить нашу глубокую признательность А. Ѳ. Бычкову, М. А. Веневитинову, Н. В. Дмитріеву, Хр. М. Лопареву, В. Н. Хитрову и И. А. Шляпкину за просвѣщенное содѣйствіе, оказанное ими настоящему труду.

С. Арсеньевъ.

15 Августа 1887 г.

Списокъ рукописей.

- А¹. 1. **Софійскій**, XVI вѣка, въ С.-Петербургской Духовной Академіи № 1464. Сборникъ въ 4⁰ на 502 л., принадлежавшій Новгородскому Софійскому Собору. Заключаетъ на л. 445—469: Сказаніе лѣтомъ вкратцѣ, описаніе Солуня и Св. горы, путь до Царьграда (отъ словъ: *проводиша съ нами три струи*), описаніе Царьграда, распря Калояна съ Мануиломъ и вѣнчаніе Мануила.
- А. 2. **Румянцевскій**, XIX вѣка, въ Московскомъ Румянцевскомъ музеѣ, по каталогу Востокова № 35. Снимокъ съ № 1.
- А. 3. **Погодинскій**, XVII вѣка, въ Императорской Публичной Библіотекѣ № $\frac{1563}{13}$. Сборникъ въ 4⁰ на 132 л., послѣдняя статья помѣчена 1702 г. Заключаетъ на л. 85: путь до Царьграда и описаніе Царьграда (до словъ: *отъ нея же изыде гласъ Маріи Египетской*).
- А. 4. **Казанскій**, XVII вѣка, въ Казанскомъ Университетѣ № 21367. Хронографъ въ листъ на 668 л. Заключаетъ: путь до Царьграда (л. 548 обор.) и вѣнчаніе Мануила (л. 549 обор.).

¹ Списки, употребленные въ изданіяхъ: Сахаровымъ обозначены буквою С; Православнымъ Палестинскимъ обществомъ — А.

X

5. Толстовскій I, XVI вѣка, неизвѣстно гдѣ нынѣ находится. По каталогу Строева № 436. Сборникъ въ 4^о на 158 л. Заключалъ на л. 6: путь до Царьграда.
- С. А. 6. Сахаровскій I, XVII вѣка, неизвѣстно гдѣ нынѣ находится. Заключалъ: путь до Царьграда.
- А. 7. Академическій. XVI вѣка, въ Императорской Академіи Наукъ № 8. Списокъ Никоновской лѣтописи. Заключаетъ на л. 413—415: описаніе Іерусалима.
- А. 8. Троицкій I, 1474 г. въ Троице-Сергіевой Лаврѣ № 224. Сборникъ въ 4^о на 361 л. Заключаетъ на л. 174: вѣнчаніе Мануила.
9. Кирилловскій, XV вѣка, въ С.-Петербургской Духовной Академіи № $\frac{9}{1086}$. Сборникъ въ малое 8^о на 572 л., принадлежавшій Кирилло Бѣлозерскому монастырю, на л. 137 помѣченъ: 1475 г. Заключаетъ: вѣнчаніе Мануила.
- А. 10. Троицкій II, XV—XVI вѣка, въ Троице-Сергіевой Лаврѣ, № 765. Сборникъ въ 4^о на 325 л. Заключаетъ на л. 317: вѣнчаніе Мануила.
11. Толстовскій II, XVI вѣка, въ Императорской Публичной Библіотекѣ № 12. Сборникъ въ 4^о на 586 л. Заключаетъ на л. 413: вѣнчаніе Мануила.
- А. 12. Толстовскій III, XVI вѣка, въ Императорской Публичной Библіотекѣ № 341. Сборникъ въ 4^о на 377 л. Заключаетъ на л. 212: вѣнчаніе Мануила.
13. Чудовскій, XVI вѣка, въ Москвѣ, въ Чудовскомъ монастырѣ № 276. Сборникъ въ 8^о. Заключаетъ на л. 314: вѣнчаніе Мануила.
- С. А. 14. Сахаровскій II, XVII вѣка, неизвѣстно гдѣ нынѣ находится. Заключалъ вѣнчаніе Мануила.
15. Патріаршій. Въ Московской Патріаршей Библіо-

текѣ, по указанію А. Ѳ. Малиновскаго заключалъ списокъ пути въ Царьградъ.

16. Академическій II. Въ Императорской Академіи Наукъ, по указанію Митрополита Евгенія заключалъ сокращенный лѣтописецъ, приписываемый Игнатію Смолнянину.

Кромѣ того въ спискахъ Никоновской и первой Псковской лѣтописей, а также Русскаго временника.

II. Списокъ печатныхъ изданій.

1. Сказанія Русскаго народа, собранныя И. Сахаровымъ. Т. II, кн. 8. С.-Петербургъ. Типографія И. П. Сахарова. 1849. 8^о, стр. 95—107.

III. Сокращенія,

допущенныя въ выносахъ.

<i>А.</i>	—	Списокъ Академіи наукъ (7).
<i>К.</i>	—	» Казанскій (4).
<i>Л.</i>	—	» Троицкій II (10).
<i>П.</i>	—	» Погодинскій (3).
<i>Р.</i>	—	» Румянцевскій (2).
<i>Т.</i>	—	» Толстовскій III (12).
<i>Тр.</i>	—	» Троицкій I (8).
<i>С.</i>	—	Изданіе И. П. Сахарова.
<i>вст.</i>	—	вставка
<i>проп.</i>	—	пропускъ.

ХОЖДЕНІЕ ИГНАТІА СМОЛЕННИКА ¹.

² [³ Въ лѣто 6897 Пиминъ митрополить ⁴ всеа Руси поиде въ третіи ко Царюграду, а съ нимъ владыка Михайлъ Смоленскій, да архимандрить Спасьской Сергѣй ⁵.

Бысть жъ начало пути тому отъ града Москвы Апрѣля въ 13, въ великой вторникъ страстныя недѣли ⁶. И придохомъ на Коломну въ субботу великую, а въ святую недѣлю Пасхы поидохомъ къ Рязани по рецѣ по Окѣ, и приспѣхомъ къ граду Перевитьску, и ту срѣте насъ ⁷ владыка Рязанскый ⁸. И приближ-

¹ Путешествіе діакона Игнатія въ Царьградъ и Іерусалимъ С. — ² [] *вст.* изъ П. — ³ *проп. до:* Пиминъ митрополить С. — ⁴ *проп. до:* поиде въ третіи С. — ⁵ *вст.* да старецъ его и слуги, и протопопъ и протодьяконъ, и ины священники и діаконы С. — ⁶ *вст.* Князь великій жъ Дмитрій Ивановичъ вознегодоваше на митрополита о семъ, яко безъ его совѣта поиде, бѣ бо и распрія нѣкая промежъ ихъ. И сие сотворися шестіе. И повелѣ митрополить Пименъ Михаилу владыцѣ Смоленскому, да Сергію архимандриту Спасскому, и всѣмъ каждо еще кто хоцетъ писати сего путешествіе все, како поидоша, и гдѣ что случися, или кто возвратится или не возвратится вспять; мы же сія вся писахомъ. И сие поидохомъ отъ Москвы, якоже напредъ писахомъ С. — ⁷ *вст.* Еремей С. — ⁸ *вст.* Гречинъ С. —

шимся намъ ко граду Переяславлю, и срѣте ны ¹ съ любовію князь великій Олегъ Ивановичъ, и пріять съ радостію и угости добрѣ съ своимъ епископомъ. И отпусти съ нами боарина своего Станислава съ довольною дружиною и воинствомъ, и повелѣ насъ проводить до реки до Дона съ великимъ опасеніемъ разбоа дѣля.

Проводиша жъ насъ и ² епископи, Даниль Смоленскій и Сава Сарьскій ³].

Путь Дономъ рѣкою до моря, а моремъ до Царяграда.

Въ недѣлю Фомину провадиша ⁴ съ нами три струги до насадъ ⁵ на колесехъ, въ четвертокъ же ⁶ спустиша суды на рѣку на Донъ, и въ 2 день пріидохомъ до Чюръ Михайловыхъ ⁷, тако нарицаемо мѣсто, нѣкогда бо и градъ бѣше былъ. И ту утѣшеніе взявше и о Господи цѣлованіе створше, и съ жалостію и со умиленіемъ проводиша ны ⁸, и отъ того мѣста възврати-

¹ *вст. до:* И отпусти: сынове великаго князя Олега Ивановича Рязанскаго. И тѣмъ отшедшимъ отъ своего мѣста, и срѣте насъ съ великою любовію самъ князь великій Олегъ Ивановичъ и съ дѣтьми своими и съ бояры. И пришедшимъ намъ ко граду Переяславлю, и срѣтоша насъ со кресты. Пришедши митрополитъ въ соборную церковь и молебная совершивъ, и пирова у великаго князя и честь многу пріять; и сѣце безпрестани чествоваше насъ со своимъ епископомъ Фремеемъ Гречинимъ. Таже исходящимъ намъ оттуду, проводили насъ самъ князь великій Олегъ Ивановичъ Рязанскій и съ дѣтьми своими, и съ бояры, и со мною честию и съ любовію. Тажъ целовавшеся, разлучихомся: онъ возвратися ко граду: мы же поидохомъ напредъ *С.* — ² Тогда *С.* — ³ *вст. до:* Въ недѣлю Фомину, мнози—Теодоръ Ростовскій и Евфросинъ Суздальскій, Еремей Гречинъ епископъ Рязанскій, Исаакій епископъ Черниговскій, и архимандриты, и игумены, и иноцы *С.* — ⁴ *вст.* отъ Переяславля Рязанскаго *С.* — ⁵ да насади *Р.* — ⁶ *Вст.* пріидохомъ къ рѣцѣ къ Дону *С.* — ⁷ *вст.* сѣце бо тамо *С.* — ⁸ *вст.* епископи и архимандриты и игумены и священники и иноцы и бояре великаго князя Олега Ивановича Рязанскаго, цѣловавшеся вси цѣлованіемъ святымъ *С.* —

шася во свояси. Въ недѣлю жъ святыхъ Мирносицъ женъ оттуду же съ ¹ митрополитомъ вси влѣзше въ суды, поидохомъ ² рѣкою Дономъ ³, тужаще и скорбяще о путномъ шествіи. Бяше бо пустыня зѣло, не бѣ бо видѣти ⁴ ни села, ни человѣка, токмо звѣри, лоси же и мѣдведи и прочая звѣря. Въ 2 же день рѣчнаго плаванія минухомъ двѣ рѣце, Мечю и Сосну ⁵, а въ 3 день ⁶ Острую Луку, а въ 4 ⁷ Кривый боръ. Въ 6 день приспѣхомъ до усть Воронажа ⁸. На утріа же въ недѣлю на святаго Николы память пріѣде къ намъ князь Юрьи Елецькій съ бояры и со многими людми ⁹ и створи радость велію. Оттуду же приѣхавъ ¹⁰ къ Тихой Соснѣ и видѣхомъ столпы камени бѣлы ¹¹, красно же стоятъ рядомъ, яко стоzi мали надъ рѣкою надъ Сосною. И минухомъ Черленый Яръ ¹², и Бетюкъ ¹³ и Похоръ ¹⁴. Въ недѣлю же ¹⁵ Самаряныни минухомъ ¹⁶ рѣку Мѣдведицю и горы высокіа, и Бѣлый Яръ ¹⁷; въ Понедѣльникъ ¹⁸ горы камени Красны, Вторникъ—Теркли ¹⁹ и городище и ²⁰ перевозъ, и ту обрѣтохомъ первіе татаръ ²¹. Въ Среду минухомъ ²² Великую Луку и ²³ Са-

¹ *вст.* Пименомъ С. — ² *вст.* поидоша: Михайло, епископъ Смоленскій и Сергій архимандритъ Спасскій и протопопы и діаконы и священноиноцы и слуги С. — ³ *вст.* на низъ С. — ⁴ *вст.* до: Въ 2-же день: тамо ничто же, ни града, ни села; аще бо и бываша древле грады красны и нарочиты зѣло видѣніемъ, мѣста точію, посто жъ все и не населено; нигдѣ бо видѣти человѣка, точію пустынивелии и звѣрей множество; козы, лоси, волцы, лисицы, выдры, мѣдвѣди, бобры и птицы: орлы, гуси, лебеди, журавли и прочая, и бяше вся пустыни великіа С. — ⁵ *вст.* быстрю П. — ⁶ *вст.* проидохомъ П. С. — ⁷ *вст.* проидохомъ С. — ⁸ Воронежа рѣки С. — ⁹ *вст.* Посла бо къ нему вѣстника князь великій Олегъ Ивановичъ Рязанскій; онъ же сотвори повелѣнное С. — ¹⁰ приплыхомъ С. — ¹¹ дивно же и С. — ¹² *вст.* рѣку С. — ¹³ Битюкъ С. — ¹⁴ Похоръ П.; Хоперь С. — ¹⁵ *вст.* пятаю С. — ¹⁶ плывуще С. — ¹⁷ *вст.* рѣку С. — ¹⁸ *вст.* Пливуще, минухомъ С. — ¹⁹ *вст.* Серьклію градъ минухомъ плывуще, не градъ же убо, но точію С. — ²⁰ *вст.* и подъ рощей [перевозъ Р. — ²¹ *вст.* Много зѣло, яко жъ лнсть и яко же песокъ С. — ²² *вст.* плывуще С. — ²³ *вст.* паревъ С. —

рыхогзинъ ¹ влусъ ² и оттоле нача ны страхъ одержати, яко внидохомъ въ землю языка Исмальтскаго ³. Въ Четвертокъ ⁴ минухомъ Бекъбулатовъ влусъ ⁵, въ Пятокъ минухомъ Черленни ⁶ горы, въ недѣлю ⁷ слѣпаго минухомъ Акбугинъ ⁸ влусъ ⁹. Въ Понедѣльникъ проидохомъ ¹⁰ Бузукъ ¹¹ рѣку, канунъ ¹² Възнесенія Христова приспѣхомъ ¹³ до моря ¹⁴.

Въ недѣлю ¹⁵ святыхъ отецъ въкладшеся ¹⁶ въ корабль на устьи Дону подъ Овакомъ ¹⁷. И отступихомъ въ море и бысть о полнощи кораблю стоящу на якорі ¹⁸, и нѣкоторіи ¹⁹ оклеветаша ны ²⁰ въ градъ ²¹, и догнаша ны Фрагове ²² въ сандалпехъ, и наскакаша ²³ корабль ²⁴, и бысть топотъ великъ на мосту корабля, и бывающихъ невѣдушуми ²⁵. Изшедъ ²⁶ же на помость ²⁷, и видѣхомъ мятежъ великъ; и рече ми владыка: Игнатіе ²⁸, что бо ради сие стоишь, ничтоже печали не имый. Мнѣ же рекшу: что есть владыко, и рече ми: сїи убо Фрязи отъ града ²⁹ пришедше, нашего святителя ³ ми-

¹ Сарыхозинъ С; Сиряхозинъ Р; Сарыхопучинъ П. — ² улусъ С. — ³ Исмайлтскаго Р; Татарскую, ихъ же множество оба полъ Дона рѣки, аки песокъ С. — ⁴ вст. плывуще П. С. — ⁵ улусъ П. С. вст. Стада же татарскія видѣхомъ толикое множество, яко же умъ превосходящъ: овцы, козы, волы, верблюды, кони. Таже С. — ⁶ Червленныя П. С. — ⁷ вст. жъ шестую П. С. — ⁸ Акбучинъ П. — ⁹ улусъ П. С; вст. И ту многое множество татаръ, и всякихъ скотъ стады безъ числа много. Отъ татаръ же никто же насъ ни обиде, точію вопросиша ны вездѣ; мы же отвѣсашомъ, и они слышавше, ничто же намъ пакости творяху и млеко намъ даяху. И сие съ миромъ въ тишинѣ плавахомъ С. — ¹⁰ прїидохомъ П. С. — ¹¹ Бузунъ П. — ¹² наканунъ Р; въ канунъ П. С. — ¹³ вст. плывуще С. — ¹⁴ вст. града Азова С. — ¹⁵ вст. же седьмую С. — ¹⁶ выкладшеся Р. — ¹⁷ Азовомъ П.; вст. градомъ Азовомъ; вст. Тогда же бѣ во Азова живуще Орязове и Нѣмцы, владѣюще тѣмъ мѣстомъ С. — ¹⁸ на якорехъ С. — ¹⁹ нѣціи въ градъ С. — ²⁰ вст. аки прелagати П. — ²¹ Орязомъ С. — ²² Орязове П. Р. С. — ²³ вст. въ С. — ²⁴ вст. нашъ борвостію С. — ²⁵ и бывающаго вси не вѣдахомъ С. — ²⁶ изшедше П; и взшедше С. — ²⁷ мость С. — ²⁸ брате С. — ²⁹ вст. Азова С. — ³⁰ вст. Пимена. С. —

трополита имше и сковаша ¹ и Герьмана и ² діакона ³ его; долженъ ⁴ бо имъ есть ⁵, мы же съ нимъ ⁶ безъ вины погибаемъ. И въспросиша ⁷ старѣйшину ихъ ⁸, что имъ ⁹ хотять створити; онъ же отвѣща: не боитесь, что же вашего есть, и вы своя ¹⁰ возьмете. Помалѣ же утолени ¹¹ быша ¹² митрополитомъ и, доволну мзду взявше, вся ны отпустиша. И дню ¹³ мимошедшу и въ 2 день поидохомъ оттоле. Вѣтру же добру и пособну бывшу ¹⁴, и въ 3 день тяжекъ вѣтръ въпреки баше, и пріахомъ истому велику потопленія ради корабленого. Но и сами корабленици стояти не могуше, но паче валяхуся, якоже піани и избивахуся, и проидохомъ устіе Озачьскаго ¹⁵ моря. И взидохомъ на великое море; въ 6 день ¹⁶ минухомъ Кафиньскій лимень и Сурожъ. И проидоша ¹⁷ 4 дни ¹⁸. Въ 5 день въ Четвертокъ възвѣя вѣтръ съпротивенъ ¹⁹ и поведе ны ²⁰ въ лѣвую страну къ Синопу ²¹, и впадохомъ въ лимень близъ града Синопа ²², и ту пребыхомъ 2 дни. И възвѣя добръ и покосенъ вѣтръ, и поплыхомъ близъ берега ²³. Баху же ту горы высокы и вполъ тѣхъ горъ стирахуся ²⁴ облади ²⁵, и противу града Амастра заговѣхомъ къ Петрову дни. Вторникъ ²⁶ минухомъ Понтораклию ²⁷, въ Среду възвѣя вѣтръ съпротивенъ, и ²⁸ възвратихомся въ

¹ *вст.* Ивана протопопа и Григорія протодьякова С. — ² *вст.* архидіакона и Михаила С. — ³ дьяка С. — ⁴ должны С. — ⁵ суть С. — ⁶ ними С. — ⁷ вопросихомъ С. — ⁸ Орязъ тѣхъ С. — ⁹ и намъ С. — ¹⁰ *вст.* вся П. С. — ¹¹ умолени С. — ¹² *вст.* Пименомъ С. — ¹³ *вст.* тамо С. — ¹⁴ *вст.* Плыхомъ по морю въ радости и въ веселіи велице С. — ¹⁵ Азовскаго П. С. — ¹⁶ *вст.* въ субботу П. С. — ¹⁷ мимошествующимъ плавахомъ добръ С. — ¹⁸ *вст.* недѣлю, понедѣльникъ, вторникъ и среду С. — ¹⁹ *вст.* зѣло С. — ²⁰ *вст.* по морю С. — ²¹ *вст.* граду С. — ²² и нѣдѣи изъ града Синопа налѣзше посѣтиша насъ и пищею и виномъ угостиша добръ С. — ²³ града С. — ²⁴ закрывахуся С. — ²⁵ *вст.* переходяше по воздуху. Тажъ отгуду мало пришедше сиде подъ тѣми же горами С. — ²⁶ и сиде въ токъ пловуще С. — ²⁷ Пондораклию С. — ²⁸ зѣло, и пакы С. —

Пандораклію, и пребыхомъ 9 ¹ дни. Ту есть церковъ святаго Θεодора Тирона, ту и мученіе его бысть, въ ней же и гробъ его. И отголе поидохомъ въ сандаліяхъ къ Царюграду на Рожество Іоана Предтечи. И на утріа ² въ Пятокъ минухомъ Диополь градъ. Въ Субботу обѣдахомъ на устьи рѣкы Сахара. Въ недѣлю минухомъ градъ Дафнусію и Карфію и пріидохомъ въ градъ Астравію. И ту постоя митрополитъ, пытая вѣсти о Амаратѣ. Бяше бо Амаратъ пошелъ ратію на сербьского князя Лазаря, и бысть вѣсть: убиша бо на Суимѣ обою, и Амората и Лазаря ³. И убоявшесь мятежа, занже бѣяхомъ въ Турьской державѣ, и отпусти ⁴ митрополитъ черньца Михаила ⁵, а владыка ⁶ Михайлъ мене Игнатія, а Сергій Азаковъ ⁷ своего чрънца. И поидохомъ отъ Астравіи въ недѣлю предъ Петровымъ днемъ. На утріа поидохомъ отъ Фили и минухомъ Риву и пріидохомъ къ устью и минухомъ Оонарь. Вѣтру же добру сущу велми, и приспѣхомъ въ Царьградъ съ радостію неизреченною.

Въ Понедѣльникъ канонъ ⁸ Петрову дни въ годъ ⁹ вечерни пріидоша къ намъ Руси, живущіи ту, и бысть обоемъ радость веліа. И ту ношь пребыхомъ въ корабли, на утріа же ¹⁰ въ самый праздникъ святыхъ Апостолъ ¹¹, благодаряще Бога, внидохомъ въ градъ ¹². Въ утріи ¹³ поидохомъ къ ¹⁴ святѣй Соѳіи, еже есть Премудрости Божіа. И дошедше великихъ вратъ, поклонихомся чюдотворнѣй иконѣ Пречистыа Богородица, отъ неяже изыде гласъ Маріи Египетской ¹⁵, възбраняя ей входа ¹⁶

¹ 15 С. — ² на утріе С. — ³ вст. Сиде убо намъ повѣдаша гражане С. — ⁴ вст. Пимень С. — ⁵ вст. ко Царюграду П. С. — ⁶ вст. Смоленскій С. — ⁷ Заковъ П; архимандритъ Спасскій С. — ⁸ канунъ П. — ⁹ время С. — ¹⁰ вст. мѣсяца іюня въ 29 день С. — ¹¹ Петра и Павла С. — ¹² вст. Константинъ С. — ¹³ вст. того же мѣсяца въ 30 день. — ¹⁴ вст. церкви С. — ¹⁵ Здѣсь оканчивается П. — ¹⁶ божественная сила внити С. —

въ святую церковь въ Іерусалимѣ ¹. Таже ² поклонихомся образу Господню ³ внутрь святыя церкви ⁴ и честнымъ святымъ иконамъ ⁵ и целовахомъ трапезу, на нейже покладаютъ ⁶ святыя страсти Христовы, и потомъ святаго Арсенія патріарха ⁷ и трапезу Авраамлю, на нейже гости ⁸ Христа ⁹ въ Троици явльшася, и одръ желѣзный, на немже Христови мученици жъжени быша. И пребыхомъ все утро въ церкви, покланяющеся и дивящеся чудесемъ святыхъ, и величеству и красотѣ ¹⁰ церковнѣй. И отслушавше святую литургію, и идохомъ ¹¹ на дворъ Костянтиновъ, и видѣхомъ тамо зданіе царско, ту есть игрище царско, еже именуется Продромио ¹². И стоятъ тамо столпѣ мѣдянѣ, аки въ три пряти ¹³ свить, верху разведены ¹⁴, а на коемждо конци ¹⁵ по змїевѣ главѣ ¹⁶. Въ томже столпѣ заклепанѣ ядѣ змїевѣ; бяхуть же ту и инии столпи мнози каменны ¹⁷, и чудеса многа ¹⁸. Мѣсяца Іуліа въ 1 ¹⁹ поидохомъ въ монастырь святаго Іоана Продрому ²⁰, и ту поклонихомся ²¹. И упокоиша ны добрѣ ту живущіи Русь. Въ утріи ²² шедше ²³ Влахерну ²⁴ и целовахомъ ²⁵

¹ *вст.* На поклоненіе честнаго Креста. И уразумѣвшу ей согрѣшенія своя и умилившуся о семъ, и порученцу о себѣ пресвятую Богородицу дающе, и сицевая ей словеса глаголюще, и абіе внезапно услыша гласъ глаголющъ ей издавша: аще Іорданъ прейдеши, добро покоище обрящещи С. — ² И сиде С. — ³ пречистыя Богородицы, иже стоитъ С. — ⁴ Софіи С. — ⁵ *вст.* и святымъ мошемъ целебнымъ и святыя раки чудотворныя С. — ⁶ полагають С. — ⁷ *вст.* и многихъ святыхъ таже целовахомъ С. — ⁸ угости С. — ⁹ Бога С. — ¹⁰ *вст.* безмерней С. — ¹¹ *вст.* изъ церкви С. — ¹² Ипподромъ С. — ¹³ пряди С. — ¹⁴ раздѣлены быша тѣ пряди С. — ¹⁵ *вст.* тѣхъ прядей С. — ¹⁶ *вст.* съ каменіемъ и бисеромъ утворены С. — ¹⁷ *вст.* и мѣдянны С. — ¹⁸ *вст.* и много сіа смотрахомъ, дивящеся С. — ¹⁹ *вст.* на память святыхъ чудотворцевъ Козьмы и Даміана С. — ²⁰ еже глаголется греческимъ языкомъ Продромъ, русскимъ же глаголется Предотека С. — ²¹ *вст.* и целовахомъ С. — ²² *вст.* Третій же день того жъ мѣсяца въ 2 день на положеніе ризы пречистыя Богородицы С. — ²³ *вст.* во С. — ²⁴ *вст.* поклоньшеся Р. — ²⁵ *вст.* тамо святую С. —

раку, въ нейже лежитъ риза и поясъ пречистыя Богородица, и оттоле идохомъ къ Апостольстѣй церкви, и, поклоншеся, целовахомъ святыи столпъ, на немже ¹ бѣиень бысть Господь нашъ Ісусъ Христосъ ². Ту есть и Петровъ камень на немже плакася горко о отмене ³. И поклонихомся образу пресвятыя Богородица, иже явися святу старьцу въ пустыни. И бяше ⁴ ту гробове царстїи великаго ⁵ Коньстянтина ⁶ и Θεодосіа Малаго и инии мнози. Въ тойже странѣ есть церковь мала, въ нейже образъ Спасовъ Великій, отъ него же изыде гласъ прощенїа на одрѣ лежащему челоуѣку и вѣроу кающа ⁷ своихъ согрѣшенїи. Ту ⁸ есть ⁹ въ придѣлѣ святыи Спиридонъ ¹⁰ и Поліектъ, оба въ тѣлѣ суть ¹¹, и мощи святого Іоана Златоустаго, и мощи святого Григорїа Богослова ¹² въ каменныхъ ковчезѣхъ запечатаны. Въ 3 день ¹³ идохомъ къ святому Антонїю патріарху ¹⁴ и благословенїе отъ него прїяхомъ. Въ 4 день ¹⁵ поклонихомся образу великаго архангела Михаила, иже явися отроку, стрегущему снасть ¹⁶ здателную церковную. Въ 6 ¹⁷ поидохомъ къ пресвятѣй Богородици Одигитріа ¹⁸ и поклоншеся целовахомъ, и взяхомъ помиризмъ ¹⁹ и помазахомся радостью. И идохомъ въ великий чест-

¹ Къ нему же привязанъ и С. — ² *вст.* во спасенней и въ вольне его страсти и четьредесять совершенно прїимъ ранъ, смертныи являя отвѣтъ, спасенїа ради нашего С. — ³ отверженїи во время вольнаго страданїа Христова С. — ⁴ Таже видѣхомъ С. — ⁵ и святого и великаго и равно. апостольнаго С. — ⁶ *вст.* царя, и великаго Θεодосїа царя С. — ⁷ *вст.* о грѣсѣхъ С. — ⁸ Тажъ С. — ⁹ видѣхомъ С. — ¹⁰ *вст.* епископъ С. — ¹¹ *вст.* Многая чудеса истощающїи С. — ¹² *вст.* патріарха С. — ¹³ *вст.* того жъ мѣсяца іюля С. — ¹⁴ *вст.* поклонихомся С. — ¹⁵ *вст.* идохомъ С. — ¹⁶ скоты и нашедшему у столпа онаго злата много, и ввержен у ему бывшу отъ иноковъ онѣхъ въ морѣ С. — ¹⁷ *вст.* день С. — ¹⁸ *вст.* еже русекїи глаголется языкомъ Наставница. — ¹⁹ поморизмо С; помиризмой Р. —

ный монастырь Пандократоръ ¹ и целовахомъ святую дѣску Господню, на нейже, со Креста снемше, тѣло Христово положиша. И пречистые слезы на томъ въобразишася, и ту есть корчага въ самородномъ камени сдѣлана, въ нейже Христосъ воду въ вино претвори, и держать въ ней ² воду святыхъ Богоявленій, ту лежать главы свѣтыхъ ³ Сергея и Вакха и Акова Перскаго, Въ 8 день ⁴ поклонихомся святому образу Христову. створшему чудо о купци Θεодорѣ. Въ 16 ⁵ прииде Михаилъ владыка ⁶ въ Царьградъ. Въ 24 ⁷ идохомъ въ монастырь святаго Іоана Продрома и целовахомъ руку святаго Іоана Постника. Въ 30 приѣтъ благословеніе отъ патріарха владыка Михаилъ, и идохомъ въ монастырь святаго ⁸ Аѳонасія патріарха, емуже вдала посохъ на патріаршество святаа Богородица, и целовахомъ мощи его въ тѣлѣ ⁹. И оттоле идохомъ въ Перивленто и целовахомъ мощей много и (святаго) священномученика Григоріа въ тѣлѣ; и рука есть ту святаго Іоана Предтечи, Крестившіа ¹⁰ Господа. Въ 31 ¹¹ ходихомъ верху церкви святаа Софіа, и видѣхъ 40 оконъ шиинныхъ ¹² и мѣрихъ окно съ столпомъ, 2 сажени безъ дву пядей ¹³. Августа 1 ходихомъ въ церковь при Костянтиновѣ дворѣ, иже зовома есть 9 чиновъ, въ ней же суть столпи чудни ¹⁴; зрѣти бо есть сущихъ при нихъ ¹⁵, аки

¹ Пантократоръ Р; Пантократовъ С. — ² *вст.* Нынѣ и всегда С. — ³ *вст.* Мученикъ С. — ⁴ *вст.* идохомъ и С. — ⁵ *вст.* день мѣсяца іюля С. — ⁶ *вст.* Смоленскій отъ Пимена митрополита С. — ⁷ *вст.* день того же мѣсяца С. — ⁸ *вст.* и великаго С. — ⁹ *вст.* Много исцѣленія подающе приходящимъ съ вѣрою С. — ¹⁰ Крестителя С. — ¹¹ *вст.* день іюля. С. — ¹² *вст.* шейныхъ иже на верху церкви святаа Софіа С. — ¹³ *прп.*: безъ дву пядей; *вст.* и сихъ 40 оконъ въ ширину имѣяху съ столпомъ по двѣ сажени въ шею церковь ней. И сему много чудихомся яко предивно и изрядно удобрено С. — ¹⁴ *вст.* зѣло и недомысленни С. — ¹⁵ *вст.* человекъ всѣхъ приходящихъ С. —

въ зеркалѣ ¹. А оттуду ходихомъ въскрай моря, идеже
 есть целебный пѣсокъ, и надъ нимъ церковь святой
 Спасъ, въ нейже есть чудотворный образъ Господень и
 святой ² Аверкіе въ тѣлѣ ³. ⁴ Въ 2 ⁵ целовахомъ мощи
 святаго Стефана первомученика въ монастыри его. Въ
 5 ⁶ ходихомъ въ Пигіи; поклоншеся святей Богоро-
 дици и пихомъ святую воду целебную и мыхомся ею.
 8 ⁷ ходихомъ въ Перивленто ⁸ и целовахомъ руку
 Предтечеву и главу ⁹ Григорія Богослова ¹⁰, и лобъ ¹¹
 Стеана новаго, и икону Господню, отъ неяже изыде
 гласъ царю Маврикію, въ нейже вковано святыхъ мо-
 щей много, и ту есть потиръ топазионъ, камени много-
 цѣнна и инѣхъ святыхъ мощей много ¹². Въ 8 ¹³ ходихомъ
 въ Пандократорскую церковь и въ судохранилѣ ¹⁴ ви-
 дѣхомъ святое евангліе, писано все златомъ рукою
 Феодосіа, царя Малаго; и ту целовахомъ Кровь Господню,
 истекшую отъ ребръ Его на крестѣ ¹⁵. Мѣсяца Септев-
 ріа 10 ¹⁶ день преставися Пиминъ митрополитъ въ Хал-
 кидонѣ и, привезше тѣло его, положиша внѣ Царя-
 града на краи моря, противъ Галаты, въ церкви Пред-
 течевѣ ¹⁷.

¹ *вст.* чисте видящихъ свои образи, и сему много дивихомся С. — ² *вст.* равноапостольный С. — ³ *вст.* знаменія и чудеса много твоя. — ⁴ Таже мѣсяца августа С. — ⁵ *вст.* день С. — ⁶ *вст.* день того же мѣсяца С. — ⁷ Таже въ 8 день того же мѣсяца С. — ⁸ Перивлентовъ монастырь С. — ⁹ *вст.* святаго С. — ¹⁰ *вст.* патриарха. — ¹¹ *вст.* святаго С. — ¹² многое множество видѣхомъ С. — ¹³ 9 день мѣсяца августа С. — ¹⁴ сосудо-хранительницѣ С. — ¹⁵ *вст.* Таже потомъ разболѣся и С. — ¹⁶ 11 С. — ¹⁷ *вст.* Тогда же сущу въ Царѣградѣ и Кипріану митрополиту Кіевскому, о исправленіи престола русскаго пребывающу ему; сие же и Пименъ митрополитъ, егда живъ сый, о исправленіе престола русскаго прииде ко Антонію патриарху въ Царѣградъ. Богъ же своими судьбами сие устрои: преставись Пименъ митрополитъ, яко жъ прежде писахомъ, и тако пресвященный Антоній патриархъ благослови Кипріана митрополитомъ на Кіевъ и на всю Русь С. —

Въ его мѣсто отпустивше въ Русію митрополита Кипріяна. И поиде оттуду мѣсяца Октября ¹ 1, а съ нимъ владыка Михаилъ ², Іоанъ ³, владыка Волыньскы, и съ нимъ два митрополита греческихъ и Феодоръ Симановъ-ский. ⁴ По отшествіи же ихъ прииде вѣсть, единъ ⁵ корабль рекоша съ митрополиты спасенъ бысть, а иже съ владыками, тѣмъ безвѣстенъ есть. Нѣкоторіи глаголааху истопоша, а иніи рекоша, въ Кафу пристапа; друзіи же рѣша, ⁶ въ Амастріи ⁷ суть, а иніи въ Дафнусіи сказуютъ. И не по коликихъ днехъ прииде грамота отъ митрополита ⁸ сказующи, колика бѣда имъ на мори бысть страшна и неисповѣдима, и каковъ бысть громъ и трѣскъ отъ страженія волнъ ⁹. И паки отъ того развѣяни быша, другъ друга не видѣша. И бури преставши ¹⁰, и вси спасени быша и къ Бѣлуграду приплывше, и вси здрави въ Русью отидоша. Мы же ¹¹ сіа ¹² слышавше радостни зѣло быхомъ. ¹³

Мѣсяца Декабря 17 видѣхъ гробъ великаго пророка Даніила и поклоншеся целовахомъ. Ту есть перковь святыа Богородица; таже чюдодѣйствуетъ въ Пятокъ Страшной преславно. Есть бо въ ней икона святыа Богородица, писаніе Луки Еваглиста. Въ Недѣлю передъ Рожествомъ Христовымъ видѣхъ въ святой Со-

¹ Декабря К. — ² вст. Смоленскій К. С. — ³ Іона С. — ⁴ вст. архимандритъ К. С.; вст. духовный отецъ великаго князя К. С.; Дмитрія К. — вст. истопа Русь на мори, точію К. С. — ⁵ вст. яко отъ разбойникъ избіени суть, иніе же глаголаху отъ великихъ вѣтръ сильне волнуеми и К. С. — ⁷ вст. отнесени К. С. — ⁸ вст. Кипріяна всея Руси К. С. — ⁹ вст. бысть душа ихъ при смерти К. С. — ¹⁰ вст. и бысть тишина велія и по малѣ собрахомся всѣ К. С. — ¹¹ вст. прочетъ К. С. — ¹² вст. слова, писанная въ грамотахъ къ намъ отъ Кипріяна митрополита всея Руси. К. С. — ¹³ вст. и на сорокоусты по Пименѣ Митрополитѣ по церквамъ и по монастырямъ давахомъ и святыя мѣста смотрихомъ и много цѣлебнымъ гробамъ и чудотворнымъ мощемъ поклонихомся К. С. которые здѣсь оканчиваются до: О царьскомъ вѣнчаніи. —

фїи, како рядятъ пещь святыхъ 3-ю отрокъ. И служившу патріарху святую литургію честно во всемъ сану святительскомъ. Въ 22 целовахъ мощи святыа Анастасіа и главу святаго Игнатія Богоноснаго.

Въ лѣто 6898 Андрониковъ сынъ Калоанъ нача искати въ Цариградѣ царства съ турскою помощію. И прїа грады и пирги, и прїиде къ Царюграду, близъ святыа Пасхы начаша битись, и въ великій Четвергъ прїиде Мануиль старого царя сынъ Калоановъ отъ Лимноса, въ катаргахъ, на помощь Царюграду. Въ великую Суботу обличиша коромолниковъ до пятидесяти, овыхъ ослѣпиша, а овѣмъ носы срѣзаша, и заздаша вся врата граду отъ поля, а оставиша едины врата близъ Продрома, и повелѣша блюсти запасъ на два года. Во 2-ю недѣлю Пасхы въ Среду о полунощи доливѣишаа люди отвориша врата граднаа Калоану Андрониковичу и пустиша его съ Греци, а безъ Турковъ, и ничьтоже зла не сътвориша. Мануиль же въ катаргахъ убѣже и съ имѣніемъ въ островъ Лимносъ; отъ Царяграда до Лимноса острова триста миль, а отъ Лимноса до Святыа Горы 60 миль близъ святыа Горы. Старый же царь Калоанъ затворися въ своихъ полатахъ, а бояре ихъ ускочиша въ церковь святыа Софіи. Звонъ же бысть по всему граду, ратнии же освѣтиша весь градъ фонарми, гаяюще по всему граду, и на конехъ и пеши толпами голы, оружья держаще въ рукахъ своихъ, и стрѣлы готовы въ луки положены, кличюще сиче: пола та ите Андронику, и весь народъ, мужи и жены, и малыа дѣти. И отвѣщають вси граждане, вопіюще: пола та ите Андронику; идеже сиче не възъглаголють вскорѣ, ту навертываютъ яро съ ¹ оружіи. И бѣ чудно видѣти и слышати ки-

¹ ярость Р.—

пѣніе граду. Овіи со страхомъ трепетаху, а овіи радовались, и не бѣ видѣти убиенаго нигдеже, толикъ страхъ подаваху, оружїа възносяще; дню же приспѣвшу, полѣутра мало памятошася и мало нѣкоихъ ураниша. До вечера же поклонишася вси царю младому Андрониковичу, и утишися градъ, и преложисъ печаль на радость. Царь Мануиль того лѣта приводилъ двожды Фрязскую рать къ Царюграду въ Катаргахъ, и не успѣ ничтоже, а Калванъ подъя истому велику, наряжая пороки ¹ и ² рати наимуя; біяся у полать все лѣто пушками и съ старымъ царемъ и не може ему одолѣти и пршедъ Мануиль третее къ Царюграду съ Римляны, тїи же крѣпко ополчаются на противныхъ, знамя же ихъ—на персехъ крестъ бѣлъ нашитъ. И вниде въ лимень, сирѣчь пристанище и воиде въ полаты къ отцю. Баху бо съ краа моря стѣна камена и пиргове висоци, не моцно бо естъ никакоже прїити къ нему ни по морю супостатнымъ, ни по суху. Андрониковичъ же стояше на поли, біяся съ старымъ царемъ. Бысть жъ мѣсяца Сентября 17 день во время обѣда, царь Мануиль вышелъ изъ кастеля со всѣми своими и удари невѣстно на Андрониковичя, обѣдающе бо ему невѣоружену, и невѣзмогъ стати, побѣже, сродникъ же его Каталузъ, біяся, и не възмогъ, такоже бѣгу ятсѣ. И прїа Мануиль Царьградъ, и поплѣни Андрониковичъ множество около Царяграда. И поиде Мануиль съ поклономъ къ Турскому царю, и удержѣ его Турчинъ и присла къ отцу Мануилову, рече: дондеже не разорипшъ полать своихъ, Мануиль отъ руку моею не изыдетъ. И повелѣ неволею полаты разорити, а самъ изыде въ ветхїй царьскїй дворъ и отъ скорби престависѣ. И Турци Мануила отпустиша, и бысть царь и доннѣ. Въ лѣто 6899 Августа 15 земля тряснулася.

¹ Паракни Р. — ² проп. Р. —

О царьскомъ вѣнчаніи.

Въ лѣто 6900 ¹ мѣсяца Февруарія 11 ², въ недѣлю о блуднѣмъ вѣнчанъ бысть царь Мануилъ ³ на царство и со царицею ⁴ святымъ Антоніемъ патріархомъ. И бысть вѣнчаніе его чюдно видѣти. Той ноци бысть все ⁵ бдѣніе нощное ⁶ въ святѣй Софіи. Восіавшу дни, 'пріидо-
хомъ ⁷ и азъ тамо ⁸. И бѣаше народа множество, мужьскы полъ внутрь святаы церкви, а женьскы на полатяхъ. И толико хитро ⁹ есть: вси, иже бяху женска полу, стояху ¹⁰ за шидными ¹¹ запонами, а лицъ ихъ украшенія ¹² никому же отъ народа не видѣти, имже вся зримая видети есть ¹³. Пѣвцы же стояху украшени чюдно, ризы имѣяху, аки ¹⁴ стихари широци и долги, а вси опоясани, рукава же ризъ ихъ широци, а долги, ови камчати, ови и шидны ¹⁵ наплечши ¹⁶ съ златомъ ¹⁷ и съ круживомъ; на главахъ ихъ оскрилци ¹⁸ съ кружевомъ. И множество ихъ собрани ¹⁹. Старѣйшій ихъ бѣ ²⁰ красенъ, аки снѣгъ, бѣлъ ²¹. Бѣаху же ту ²² и Фрязове отъ Галаты, а иніи Цареградци, а иніи

¹ 6898 С. — ² въ 20 день К. — ³ вст. Цареградскій К. С. — ⁴ вст. его, благословенъ и поставленъ отцемъ ихъ С. — ⁵ проп. К. С. Т. Тл. Л. — ⁶ всенощное К. С. — ⁷ пріидохъ Р. — ⁸ вст. и даша намъ смотрити сана того и чинно на поставленіи К. С. — ⁹ дивно и любомудро С. — ¹⁰ вст. на полатяхъ С. — ¹¹ шидными С; зашивены К. — ¹² престнаго и мертвеннаго С. — ¹³ вст. а сами же тѣ мужи и всѣ мужескіи полы съ старческимъ чиномъ одеждами драгими одѣяни, кромѣ всякаго шипленія С. — ¹⁴ священныя С. — ¹⁵ шидны С. — ¹⁶ наплечники С. Тр. Л. — ¹⁷ вст. съ бисеромъ С. — ¹⁸ воскрыльцы оstri С. Тр. Л. — ¹⁹ вст. и толико бысть чинно, яко написанны зряхуся С. — ²⁰ вст. Мужъ дивенъ и С. — ²¹ вст. сѣдинами бѣлѣяся С. — ²² вст. отъ Рима и отъ Испаніи, вѣмцы К. С. —

Зеновици, а ивїи Венедики ¹. И тѣхъ бѣше чинъ видѣти чюдень. И стояху на два лика ², имѣяху на себѣ ягаты багряна бархата, а другїи вишнаго бархата ³, и единъ ⁴ ликъ имѣаше ⁵ знамя ⁶ на персехъ женчюгъ женъ ⁷, а друзїи свое знамя имѣша ⁸ на всѣхъ равно. И бѣше подъ полатами по правой руцѣ ⁹ чертогъ 12 степени, шириною двѣ сажени, а облеченъ весь черленымъ червьцемъ, на немже два столпа ¹⁰ златы. Ноши тоя царь ¹¹ на полатахъ былъ, и егда прїспѣ 1 часъ дни, и снїде царь съ палатъ и вниде въ святую церковь предними великими дверми, иже зовуться царскаа. А пѣвцы пояху пѣнїа странна ¹² и несказанна. И бысть шествїе царево толико тихо 3 часъ отъ преднихъ вратъ до чертога. Обаполь царя 12 оружника, отъ главъ ихъ и до ногу все желѣзно, а предъ нимъ идуть два стяжка ¹³ власы черны, а древа ихъ и ризы ¹⁴ и шапкы черлены. А предъ двѣма стяжки идуть подвоискїи ¹⁵; посохы ихъ сребромъ ¹⁶ закованы ¹⁷. Царь же, вшедъ въ чертогъ, облечеса въ багряницу и діамиду и вѣнецъ кесарьскїй ¹⁸ около главы съ столпъчики ¹⁹. Изшедъ изъ чертога, изыде ²⁰ на верхъ ²¹, и приведоша царицю, и сѣдоша на столѣхъ ²²; и начаша литургїю. А царь

¹ *вст.* и Угры *К. С.* — ² Крестъ; *вст.* и каждый своея земли знамя имѣяху на себѣ, а одѣяни ови *С*; *проп. до:* багряна бархата *С.* — ³ *вст.* а другїе темносїни бархаты; вся же старческимъ чиномъ нещадлива. Сїце же и знамена имѣяху *С.* — ⁴ каждой *С.* — ⁵ *вст.* свое *С.* — ⁶ крестъ *Л.* — ⁷ *вст.* ношаху, ови *С.* — ⁸ *вст.* ови обручъ златъ на шеѣ, ови чѣпъ злату на шеѣ и на персѣхъ, а ивїе свое знамя, а сїи свое знамя, койждо ликъ всѣ равно свои знамена имѣяху *С*; *проп. до:* И бѣше подъ *С.* — ⁹ сторонѣ *С. Л.* — ¹⁰ стола *С. Т. Тр. Л.* — ¹¹ *вст.* Мануилъ *С.* — ¹² страшна *Л.* — ¹³ стяжника *Р*; знамяни *Л.* — ¹⁴ порты *Л.* — ¹⁵ подвоинскїе *С.* — ¹⁶ *вст.* и златомъ *С.* — ¹⁷ *вст.* а на концахъ ихъ жемчюгомъ осажено. Дошедшу же царю до чертога *С*; *проп. до:* вшедъ въ чертогъ *С.* — ¹⁸ *вст.* вояджи *Б.* — ¹⁹ столпїи *Р.* — ²⁰ взыде *К.* — ²¹ мѣсто *Б.* — ²² *вст.* златыхъ *К. С.* —

сѣдитъ и царица. И егда хотяше быти выходъ, и пришедше два великаа диякона ¹ къ царю, и створиша поклонъ малъ до персей ². И вѣста царь, поиде къ алтарю, а стяжки предъ нимъ и оружици обаполь его. И вшедшу царю въ олтарь, сташа стяжки и оружици предъ олтарею на обѣ странѣ святыхъ дверецъ, и облекоша царя въ фелонецъ ³ малъ, до пояса, багрянъ ⁴, и иде царь на выходъ, свѣща въ руцѣ держа ⁵. И стваряя патріархъ входъ ⁶, възиде на амбонъ, и царь съ нимъ. И принесоша ⁷ царскій вѣнецъ на блюди, покровенъ ⁸, такоже и царицинъ ⁹. Шедша два великаа диякона и створиша поклонъ малъ царици ¹⁰; и прииде царица до амбона. И положи патріархъ крестъ на царя и даде ему крестъ въ руку ¹¹. И сшедъ царь догъ и положи вѣнецъ на царицу ¹², и поидоша на свое мѣсто и сѣдоша на столѣхъ. А патріархъ входъ ¹³ створи и прочее ¹⁴. И егда Херувимскаа пѣснь доспѣ ¹⁵, и шедши велика диякона и створиша царю поклонъ, якоже и преже. И вѣставъ царь ¹⁶, иде въ олтарь. И одѣша и фелонецъ, и предшествова предъ святыми дарми ¹⁷

¹ архиіакона *Б. С.* — ² *вст.* точію главы своя къ персемъ своимъ мало приклониша, благочинно зѣло и уставно *С.*; *прор. до:* И воста царь *С.* — ³ Фелонъ священный *Тр. Л.* — ⁴ *вст.* еже есть ризницы малы, багряны точію до пояса. *Б. С.* — ⁵ *вст.* Антоній же патріархъ стояше на своемъ мѣсте посреде церкви *Б. С. Л.* — ⁶ выходъ *Б. С.* — ⁷ *вст.* къ патріарху *Б. С.* — ⁸ положенъ *Б.* — ⁹ *вст.* И благословившись у патріарха два архиіакона и *Б. С.* — ¹⁰ *вст.* точію главы своя къ персѣмъ своимъ преклониша благочинно и уставно зѣло *С.* — ¹¹ *вст.* и вземъ кесарскій вѣнецъ патріархъ и благослови царя и возложи ему на главу и другой вѣнецъ даде ему въ руку его и повелѣ ему возложить на царицу сошедъ догъ *С.* — ¹² *вст.* и помоавъ стоя догъ патріарху на амбонѣ рукою и вѣнцемъ; и патріархъ стоя на амбоне, издавеча благослови рукою своею царя и царицу. Они же оба купно равно сотвориша поклонъ къ патріарху *С.* — ¹³ выходъ *С.* — ¹⁴ вниде во святыи олтарь царскими дверми *С.* — ¹⁵ приспѣ *Б. С.* — ¹⁶ *вст.* со страхомъ и трепетомъ и съ великимъ вниманіемъ благочинно зѣло. *С.* — ¹⁷ царскими дверми *С.* —

въ преносъ, свѣщу возжену въ руцѣ держа ¹. Кому есть мощно исповѣдати красоты тоя. Елико долго бѣ шествіе святымъ даромъ, колико Херувимское пѣсни есть ². И по входѣ святыхъ даровъ кадитъ ³ царь около престола. И пребысть въ олтари до святаго причащенія. И егда бысть часъ святому причастію, и шедша великая діакона створиша поклонъ ⁴ царици. И егда сниде отъ престола долѣ, и ту стоящии народи раздраша всю опону чертожную, колико кто восхити себѣ. И вниде царица ⁵ южными враты въ крыло олтаря, и даша ей святое причастіе; царь же отъ патріарха съ священники причастися у престола Христова ⁶. Изшедшу же

¹ *ест.* сиде изъ олтаря нѣмде и во олтарь вниде: прежде всѣхъ онъ грядѣше, и по немъ благочинно и уставно зѣло священный великій соборъ съ великою красотою и честію и славою священною и божественною *С.* — ² *ест.* отъ начала и до конца, сиде шествіе ихъ, пѣніе же бяше долго зѣло и красно и предивно и умильно *С.* — ³ ходитъ *С.* — ⁴ *ест.* малъ, точію до персей своихъ *К. С.* — ⁵ *ест.* съ великимъ страхомъ и трепетомъ и умиленіемъ и смиреніемъ *С.* — ⁶ *ест.* Исшедшу ему изъ олтаря, такоже и патріарху изшедшу изъ олтаря и сѣдшу на своемъ святительскомъ мѣсте, и прииде къ нему царь въ кесарской багрянице и діадиме, и благослови его патріархъ и царицу его, и даде ему завѣтъ православіе соблюдать непоколебимо и вся древняя царская уставы никакоже претворяти, ниже не своя восхищати и прежъ всего стяжати страхъ Божій и смертную память, яко да земля еси и въ землю паки поидеши, и прочая тамо, якоже во уставахъ имать. По патріарховѣхъ глаголахъ нѣкто же можаше прежъ приступити ко царю и глаголати ему о здравіи ни князи, ни бояре, ни вои, точію приступать къ нему мраморницы и гробоздательіе, принесше, показываютъ ему мраморы и каменіе отъ различныхъ лицъ, и внидутъ къ нему и глаголють: которымъ лицамъ велить быти держава твоя гробу твоему, притчею воспоминающе ему, глаголюще, яко чловѣкъ смертенъ и тлѣненъ, мимоходя въ суетномъ семъ исчезаеомъ и скоропогибельномъ и бѣдномъ житіи, пецыся своею душею и благочестіи царства строи, и елико убо великъ еси, только смирай себе, понеже силни сильнее истязани будутъ и якоже убо богохульніи согрѣшаютъ къ Богу, и сиде же горделиви въ гордости своей согрѣшаютъ къ Богу; но и паче нѣтъ убо всегда страхъ Господень и смиреніе, и любовь, и милость, и да сохраненъ будеши и соблюденъ небесною любовію Господнею и ми-

ему изъ церкви, осыпаша его сто вратами, народъ же похваташа койждо руками своими ¹.

² [Во Іерусалимѣ хоженіе.

Сиде же ми случися видѣти недостойному и сущимъ съ мною во святѣмъ градѣ Іерусалимѣ. Есть убо тамо церковь Воскресеніе Христово. Входя въ церковь есть на правой сторонѣ дѣска, на ней жъ Христа Бога нашего положили, со Креста снемъ; а оттуду налево пошедъ, ино гробъ Господень. А противъ гроба Господня греческая служба: Грецы служатъ; а съ правую сторону отъ гроба Господня римская служба: Римляне служатъ; а на полатехъ съ правую сторону арменская служба: Армени служатъ; а съ правую сторону отъ гроба Господня на земли фряская служба: Фрязи служатъ; а оттуду сирская служба: Сирияне служатъ; а за гробомъ Господнимъ Яковитцкая служба: Яковити служатъ; а съ лѣвую сторону Господня гроба ѳряская служба: ѳрязи служатъ; а оттуду паки Немецкая служба: Нѣмцы служатъ; а отъ тоѣ службы паки фряская служба: Фрязи служатъ; а подъ ѳряскою службою мѣсто есть, гдѣ мѣроносици сѣдѣли и Ангела Господня видели, гдѣ Ангелъ отвалилъ камень отъ дверей гроба. А во фряской

лостію. И сиде съ нимъ глаголавшимъ, яко же тамо во уставѣ писано есть. Потомъ идоша князи и стратилаты и попы и вои и вси велможи, и въздравствуютъ по обычаю венчавшемуся на царство, глаголюще ему по обычаю ихъ. И по семъ благословися царь у патріарха съ великою тихо-стію и смиреніемъ и со страхомъ Божиимъ изыде изъ церкви благочиненъ якоже нѣкій священноначальникъ великій. С. — ¹ *вст.* Сиде древнее преданіе царемъ бысть на поставленіяхъ ихъ на царство, сиде же и Мануилъ царь поставленъ бысть Антоніемъ патріархомъ и священнымъ соборомъ по уставу древле преданному С. — ² [*вст.* изъ А.

службѣ полѣстолпа, а у того столпа привязаемъ и бьемъ Господь нашъ Ісусъ Христосъ въ волней его страсти и поругашася ему, и чєтыредєсѣть сѣврѣшенѣ пріємъ ранъ смертныя являюще отвѣтъ; а другаа половина того столпа въ Царѣ граде во апостолстѣй церкви. А подалє пошедъ, иво темница Господа нашего Ісуса Христа; а за греческимъ престоломъ єсть престолъ, гдѣ служилъ Іяковъ, братъ Господєнь; а оттуду єсть мѣсто пойти на подолъ, какъ въ яму, дєсѣть ножныхъ стєпенєй камєныхъ, гдѣ нашла животворящій Крестъ Елена царица; а сѣ правую сторону греческіа службы, на палатєхъ Голгова, зовомое Лобное мѣсто, гдѣ разпѣша оканяніи Іюдеи Господа нашего Ісуса Христа: тамо єсть Адамля глава, а служба тамо гурзіискаа: Гурзи служатъ, а за нею вєнєцыйскаа служба: Вєнєцы служатъ; а за тѣми Угри служатъ, а за тѣми иная фрязская служба: Ёрязи служатъ; а подъ Голговою низу на земли иверскаа служба: Ивери служатъ. А на лѣвой сторонѣ у ёрязскіа службы долѣ близъ Мєстєри служатъ; а посреди церкви святая святыхъ, пупъ землѣ, что розмѣрилъ царь Нєвродосъ. А подъ гробомъ Господнимъ сѣдѣлана церковь мала. Входя ко гробу Господню двоя двєри; а гробъ Господєнь, мѣра єго въ длину 9 пѣдєй, а ширина гроба чєтырєхъ пѣдєй. Надъ гробомъ же Господнимъ болшаа церковь єсть, верхъ у ней полъ, а въ малой церкви надъ гробомъ же Господнимъ все покрито, на малыя скважни нѣсть видѣти, и сѣце сѣа въ церкви тако.

А на востокъ отъ града Ієрусалима вдальє тамо єсть Геєсиманіа нарицаємая, и ту єсть въ томъ сєлѣ гробъ пречистыа Богородицы и церковь веліа, а въ нѣе полѣсти 50 стєпенєй на подолъ, а подъ гробомъ пречистыа Богородицы сѣдѣлана церковь нєвелика; а гробъ

пречистыя полъ 9 пяди, а надъ гробомъ одинатцать кандиль горить. А за гробомъ одръ, на немже лежала пречистаа Богородица, содѣланъ престоломъ той одръ, а въ церковь ту влѣзши, ино на правѣ Гурзійскаа служба: Гурзіи служатъ. А за тѣмъ къ востоку потокъ Кедрскій, идѣже вниде Ісусъ съ ученикы своими; а за потокомъ вертоградъ, пещера велика Господа нашего Ісуса Христа, идѣже преданъ бысть ученикомъ своимъ Іудею жидовомъ. Тамо есть камень, что Христосъ руку положиа стоялъ; таможе есть мѣсто, гдѣ пречистая Богородица приходя молилася на камени. А за тѣмъ мѣстомъ масличнаа великаа гора Елеонская: съ тоѣ горы Господь вознесся на небо. Тамо есть церковь велика зѣло, а среди тоѣ церкви церковь мала, въ той церкви на камени выпечаталась стопа Господня, яко жива. видѣти есть, какъ на воску выпечатана сего часу; а въ той жѣ церкви на правѣ гробъ Пелагѣи блудницы, тоѣ Пелагѣи, которая ноги миромъ помазала Господу и власы своими отерла, а на ее гробе другаа стопа Господня выпечаталась, аки на воску сего часу, и видѣти есть, аки жива. А на правой сторонѣ отъ великія Елеонскыя горы другая гора Галилейская, гдѣ Христосъ повелѣ ученикомъ своимъ видѣти себя по воскресеніи; тамо была церковь. А отъ града Іерусалима на правой странѣ Масличныя горы съ пять поприщъ до Вифаніи, гдѣ Господь нашъ Ісусъ Христосъ Лазаря воскресилъ. Тамо есть и нинѣ церковь веліа и гробъ Лазаревъ и кѣльи сестръ Лазаревыхъ; а въ той церкви Арменская служба: Армени служатъ. А на полдень отъ града Іерусалима близко Силоамля купѣль, гдѣ Господь слепаго послалъ умыться; а оттуду тамо близъ пещера великаго Антонія пустынника; а оттуду близъ село Скудельниче, что Іудеи купили ценою Христовою. А тако же на

полдень отъ Іерусалима пятьдесятъ поприщъ Савинъ монастырь и гробъ великаго Савы. Тамо было 14 тысящъ чернцовъ, кѣльи ихъ и нынѣ знати есть. А за тѣмъ Савинымъ монастыремъ Асаѳатова дебрь, тожъ есть іудоль, и тамо такожъ чернцы жили мнози, и тамо есть (кѣлья) великаго Іоанна Дамаскина, въ ней же онъ жилъ. (А) шествующуя къ Савину монастырю разстояніе много, и на правой странѣ есть монастырь великаго Θεодосія киновіарха, отъ града Іерусалима шесть поприщъ на горѣ и подъ горою, яко тамо было чернцовъ 16.000. А оттуду противъ монастырь на правой сторонѣ, тамо жила великаа Евдокѣя. А отъ града Іерусалима на вѣстокъ ко Іердану шествовати, и тамъ недалече отъ Виваніи течетъ вода изъ камени: егда у Христа ученицы его просили воды, и Христосъ рече ученикомъ своимъ: изъ камени ли сего вамъ воду подамъ? и удари ногою въ камень, і абіе потече вода; и доннынѣ идетъ. Тамо есть икеремень сарай, поставлень не доходя Іордана реки съ пять верстъ, захавъ за гору повернути на лѣво съ 3 версты. А гора та велми высока, и на той горѣ Господа нашего Ісуса Христа дьяволъ искушалъ, поя его на гору високу зѣло и показа ему вся царствія мира и славу ихъ, и глагола ему: сіа вся тебѣ дамъ, аще падъ поклонишимися. Тогда глагола ему Ісусъ: иди за Мною, сатана, писано бо есть: Господу Богу твоему поклонишия і тому едіному послужиши. Тогда остави его діаволъ, и се аггели приступиша и служаху ему. Въ той же горѣ подъ верхомъ церковь подписана, а на верхъ горы церковь же велика зѣло; на той горѣ Господъ постился 40 дней, якожъ писано есть: возведенъ бысть Ісусъ духомъ въ пустыню искуситися отъ діавола, и постився дній четьредесяте и ноци 40 десяте последи взалка; и при-

ступль къ нему искуситель рече и прочая, якожь во Еуагеліи писано есть.

Иерданъ же река глубока и крутоберега и грозна велима, течеть же въ Содомское море. На Иерданъ жъ есть манастирь великъ зѣло Іоанна Предотечи; въ томъ бо Иерданъ Господь крестися отъ Іоана; тамо Марья Егѣпетцкаа преходила Иерданъ кои Зосимъ, яко по суху. За Иерданомъ же рекою кѣліа великаго Іоана Предтечи; близъ же тоя кѣля святаго Ильи пророка. Оттуду жъ мало подале гора есть, отъ тоѣ горы святы пророкъ Илья на огненѣй колеснице на небо взятъ бысть; тамо жъ недалече мѣсто есть на Иерданъ рецѣ, гдѣ Елисѣй пророкъ удари милотью Ильиною на Иерданъ, и вода Иерданскаа разступилася сюду и сюду, Елисѣй же преиде по суху. Оттуду недалече, съ пять поприщъ близъ Содомскаго моря есть манастирь святаго Герасима, у него жъ звѣрь левъ жилъ; есть и гробъ святаго Герасима за олтаремъ есть, а звѣрь той левъ, что ему работаль, въ ногахъ у него погребень лежитъ. Море же Содомское тамо, гдѣ Содомъ и Гоморъ семь градовъ, инья же земля пожерла есть, а ины грады море пожерло есть, куритжеса и нынѣ дымомъ изъ моря того, а которыя грады земля пожерла, а тамо не растеть ничтожь, только сѣра горячая а, травы нѣсть.

Отъ Іерусалима жъ направо зъ два поприща манастирь есть Илья святы; тамо жилъ самъ святыи Илья пророкъ, тамо его вранъ кормилъ. Оттуду жъ съ пять поприщъ до Вифлеома, гдѣ Господь родился. Въ Вифлеомѣ же церковь велика есть, а подъ олтаремъ ея пещера, въ той пещерѣ вертепъ, гдѣ Господь родился; а въ пещеру идучи на лѣвой странѣ ясли, гдѣ лежалъ Господь нашъ Ісусъ Христосъ въ пеленахъ свить; а отъ яслей въ подолъ съ три сажени до вертыпа, а на

ясলেখъ служба օրյазская, а на вертыпѣ служба грече-скаа. А въ Виелеомѣ съ лѣвую сторону օրյажскій монастырь, а въ немъ церковь Рожство Христово: служатъ Թրязове. Въ томъ օրյажскомъ монастырѣ домъ Іосифовъ и кладезъ, откуда Господь нашъ Ісусъ Христосъ и пречистаа Богородица воду пили. Отъ града же Іерусалима до Назарета 3 дни на Домаской дорозѣ, такожь отъ града Іерусалима до Թаворскіа горы 2 дни и большіи; отъ града жъ Іерусалима 10 поприщъ гробъ Рахилинъ, патріарха Іакова жены, сына Ісакова, внука Авраамова. Отъ Дамаска 2 дни ровъ есть, гдѣ Іосифа прекраснаго братіа его вкинули; а отъ Дамаска же пять днѣй до Веняминова гроба, брата Іосіеа прекраснаго; отъ Іерусалима же до Синайскіа горы 15 днѣй. Отъ Іерусалима жъ до Кана Галилеи 3 дни. Тамо же на Сіонѣ горѣ въ своей кѣльи пречистаа Богородица преставилася; тамо же на Сіонѣ горѣ былъ дворъ Аннинъ архіерѣвъ; тамо Господь нашъ Ісусъ Христосъ въ темницѣ сѣдѣлъ, и нынѣ та темница въ церкви арменстѣй; тамо монастырь арменской. Въ той церкви арменстѣй великій камень, что лежалъ на гробѣ Господни съдѣланъ престоломъ; на томъ монастырѣ огнище, у котораго огня Петръ верховный апостолъ грѣлся въ волнѣй страсти Христовѣ; егда его рабыня архіерѣова спросила глаголющи: и ты бѣ съ Ісусомъ Галилейскимъ? Петръ жъ отвръжесь предъ всѣми глаголя: не ведѣ, ни свѣмъ, что ты глаголеши. И изшедшу Петру ко вратомъ, узрѣ его другая рабыня и глагола ему ту: и сей бѣ со Ісусомъ Назареемъ. Петръ же паки отвержесь съ клятвою: яко не знаю челоуѣка. По мале жъ приступиша стоащеи и рѣша Петрови: во истинну и ты отъ нихъ еси, ибо бесѣда твоя явѣ тя творить. Тогда Петръ начя рогитися и клятися, яко не знаю

человѣка, і абіе алекторъ возгласи. И помяну Петръ глаголь Ісусовъ, реченный ему: яко жъ преже даже пятель не возгласить, трикраты отвержешись мене, и изшедъ вѣнъ плакашесь горко.

Подалѣ того на Сіонѣ же горѣ дворъ Каиявы архіерѣевъ былъ; ту есть нынѣ монастырь арменскій великъ зѣло. А къ Виолеому идучи столпъ епіе стоитъ, гдѣ стоялъ Семіонъ столпникъ съ Ыльею святымъ.

А на подолѣ идучи во градѣ Іерусалимѣ была церковь греческаа, а нынѣ срацинскы мизгить; тамо лежатъ святіи Богоотцы Іакимъ и Анна, а противу стоала святаа святыхъ, которую создалъ Соломанъ. Тамо убіенъ пророкъ Захарія, отецъ Іоана Предтечи; тамо есть Господня кѣлья; а пошедъ ниже улицею, тамо былъ дворъ Пилатовъ; а за святаа святыхъ въ монастырѣ святаго Спаса одръ Соломоновъ и домъ Соломановъ; тамо же и та церковь, въ нюже вниде Господь нашъ Ісусъ Христосъ. и обрѣте въ той церкви продающая овцы и волы и голуби и пѣнѣжники сядящаа, и сътвори бичъ отъ вервей и вся изгна изъ церкви овцы и волы и трѣжникомъ разсыпа пѣнези и дѣски опроверже, и продающимъ голуби рече: возмите сіа отсюду и не творите дому купленаго Отца моего.

Тамо есть Давыдовъ домъ, какъ городокъ; былъ каменъ круголь и днероденъ и дивенъ зѣло, въ немъ же во единой странѣ живутъ сороки, а въ большія дома не смѣютъ ни заглянути. Тамо есть столпъ вельми великъ, гдѣ Давыдъ Псалтырю складывалъ. За Давыдовымъ же домомъ недалече Сіонъ гора; на той горѣ монастырь дивенъ зѣло ѡряжскій; дръжатъ его Фрязове и живутъ въ немъ фрязскіе черныцы, глаголютъ же сие: яко тамо Христосъ самъ обѣдню служилъ, и научилъ по плоти брата своего Іакова обѣдню служити,

и предалъ ему таинство священныхъ и божественныхъ служеній. Тамо горница, идѣже на святыхъ Апостолы Христовы Духъ Святыи сниде въ день пятидесятный; тамо съ лѣвѣхъ страны церкви мѣсто есть, гдѣ Господь умылъ ноги ученикомъ своимъ; тамъ та храмина есть, гдѣ Господь къ затвореннымъ дверемъ вниде, и невѣрующаго своего ученика Фому увѣрилъ по Воскресеніи своемъ; въ той церкви во время волнаго и спасенаго распятія Христова завѣса раздрася на двое; въ той церкви той камень лежитъ, на которомъ пречистаа Богородица поклоны клала; тамо же въ той церкви два камня, на которыхъ Христосъ сиживалъ чясто. Оттуду же близко мѣсто есть, гдѣ Стефана архидіакона убили Іудеи, и кровь его и нынѣ на камени знати есть; тамо же у церкви близъ кѣльѣ пречистыя Богородицы, гдѣ пречистаа жила у Іоана Богослова, и та кѣльѣ крепка и до сего дни стоитъ; а позади тоѣ кѣльѣ пречистыя Богородицы кѣльѣ святаго апостола і еуагелиста Іоанна Богослова].

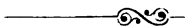
Въ лѣто 6913 Игнатей Смолнянинъ бысть въ Селунѣ и поклонись святому Димитрію и святыи Θεодорѣ мироточици, и взявъ святаго мира ихъ, и походи въ чудныхъ монастырехъ. Суть же сіа: Вивлотадесъ, и Исакъ Елатому апокниа, Неамони ¹ филокалосъ ², метухъ Хортіатъски, Вродромъ, Понтодинамосъ, Горгонико. Соборныя же церкви: святаа Софія митрополиу, Ахирониті и святіи бесплотніи и иніи мнози. Градъ же той чуденъ зѣло бѣше. Бѣ же въ святой горѣ монастырь великаа Лавра; длина ему 120 сажени, а въпреки 40, имать же въ себѣ святыхъ церквей: соборнаа церкви

¹ и Симони Р. — ² Філокалосъ Р. —

во имя Пречистыа Богородици, празднують же великому Афонасію Афоньскому; съ полуденныа же страны баше церковь святой Никола, а отъ полунощныа церковь святыхъ мученикъ 40, четвертаа же баше на великомъ верху Христова Преображеніе, 5 въ игуменіи святой Аѳонасіе, 6 въ болници святіи врачеве, 7 на вратѣхъ—Введеніе, 8—на вислѣ святой Дмитрей, а друзіи же внѣ монастыря: 1-я Кимитирь, сирѣчь усыпальница—святіи Апостоли Петръ и Павелъ; 2—святіи безсребреници, идеже убозіи и прокаженіи, 3—Златоустъ, 4—святой Іліа на горѣ, 5—Богословъ, 6—въ Мисуріи, сирѣчь въ гончарехъ, святой Ануфрій, 7—святіи Бесплотніи, 8—святой Григорей Чюдотворецъ на пристанище, 9—святой Аѳонасій выше пристанища, 10—святой Николае въ Схиноплоки ¹, 11—церковь Германова Иракліева послушнаго, 12—святой Трифонъ въ Кипуріи, 13—святой Пандолеймонъ. Сіи святіи храми суть близу святыа Лавры, сіи же 14 подале — святой Георгій Родеова ² церковь, 15—въ Суфу—святой царь Костянтинъ и Елена, 16—святой Георгей, 17—святой Григорій, 18—Троица въ киръ Исаію, 19—святой Аѳонасей, 20—святой Стефанъ, по выше киръ Исаію, 21—ниже киръ Исаію, 22—надъ моремъ въ пещерѣ, идѣже былъ старецъ Досифей и сынъ его старецъ Гавріилъ, духовникъ Лаврьскый. Сіи суть ³ до ⁴ Саракины виглына видѣли ⁵ отъ Лавры, а сіи суть за вигдою подъ Афономъ: 23—церковь святой Петръ Афоньскій, на мѣстѣ его, идеже былъ 40 лѣтъ нагъ, человекъ не видаа, 24—пониже святаго Петра межи горъ въ долу на Крианера, идеже былъ святой старецъ Павелъ Крионерить; 25—пониже святаго Павла въ

¹ скиноплокии Р. — ² Радеови Р. — ³ отсюда Р. — ⁴ проп. Р. — ⁵ виглы навидѣли. Р. —

Пирга ¹ Агиопетрита, идеже былъ старецъ Полфома ², иже ходилъ въ Русію; 26—Никола въ пиргу агиона ³ подъ Афономъ, 27—святый Антоній пониже Пирга къ морю; 28—за Пиргомъ въ Корасіи Никола чудотворный; 29—Панагіа вполъ Афона; 30—Преображеніе на самомъ версѣ Афона; 31—святый Никола на Пиргу въ Морфонѣ; 32 у Срѣтеніе Капсовунева ⁴; 33—въ Пирга въ Милопотамѣ, и суть нѣколициі храми, иже суть опустѣли и развалилися, и описахъ сіа.



¹ пирги Р. — ² Плофами Р. — ³ агіони Р. — ⁴ Капсовунска Р. —

СКАЗАНІЕ ЛѢТОМЪ ВЪ КРАТЦѢ ¹.

Купно отъ Адама до Христа лѣта 5500 руки число 23.7, солнцю кругъ 6, а лунѣ 10.24; а отъ Христа ² до Костянтина царя лѣтъ 318, а отъ Костянтина до Михаила царя лѣтъ 542; отъ Михаила царя до крещенія Болгарьскаго лѣтъ 17; отъ крещенія Болгарьскаго до предложенія книгъ лѣтъ 22, а отъ предложенія книгъ до крещенія русскаго лѣтъ 22. Отъ Михаила царя до Олга 1-го князя русскаго лѣтъ 29, отъ Олга до Игоря лѣтъ 31, отъ Игоря до Святослава лѣтъ 30, отъ Святослава до Ярополка лѣтъ 28; Ярополкъ княжи лѣтъ 8, Владимиръ 37 лѣтъ, Ярославъ 40. Крещена бысть руская земля въ 9 лѣтъ ³ княженія Владимерова. Отъ крещенія рускаго до смерти Владимеровы и до убіенія Бориса и Глѣба до принесенія мощемъ лѣтъ 57, отъ перва до втораго пренесенія лѣтъ 43; отъ втораго пренесенія до Кіевскаго взятъа лѣтъ 87, а отъ того взятія до Калко-великаго побоища лѣтъ 20. Тогда убиша князей русскихъ 12, а иныхъ живыхъ изымаша, а людей безчислено множество паде. Тогда убиша и Александра Поповича.

Въ лѣто 6738 Маіа въ 3 ⁴, въ пятокъ 4 недѣли по пасцѣ земля потрясется и на ту осень гладъ бысть великъ: кадь ржи по 40 гривень, а овса по 15, и бысть зло велико въ Новѣгородѣ; по торгѹ и по

¹ *Притисано другою рукою:* Краткій русскій лѣтописецъ до 1405 года.—

² Рождества Христова Р.— ³ лѣто Р.— ⁴ вст. день Р.—

улицамъ трупіе пси ядяху, влачаху главы челоувѣческыя и руки, и ноги, и наметаша скуделницу мертвыхъ 3030, а на веснѣ тоя же зимы и другую скуделницу наполниша. Тогда же и въ Смоленсѣ устроиша 4 скуделници. Въ дву скуделныхъ ¹ положиша трупіа мертвыхъ 16 тысящъ, а въ 3-ей 7000, а въ 4 — 9 тысящъ. Сей же гнѣвъ Божій бысть по двѣ лѣтъ.

Въ лѣто 746 приде царь Батый со многими силами безъвѣрныхъ языкъ и повоева русскыя земля Рязаньскую и Суждальскую и грады разби, и святыа Божіа церкви разори. А у Козлеска постоявъ 7 дни и потомъ взять его.

Въ лѣто 6747 взяша Агаряне градъ Переяславль; того жъ лѣта взяша Черниговъ да Торжекъ и до Игнача ² Креста.

Лѣто 6748, придоша Половци къ граду Кіеву Сентября 5 и стояша 10 недѣль и 4 дни и взяша Ноябрь въ Поведѣльникъ. Въ лѣто 6811 бысть теплая зима безъ нѣга; хлѣбъ бысть дорогъ; сего ради сожгоша 4 жены злыхъ. Въ лѣто 6835 придоша изъ орды Щолканъ на Тферъ въ силѣ велицѣ, и уби его князь Александръ. Въ лѣто 6839 бысть помраченіе солнцю. Въ лѣто 6848 преставися князь Іоанъ Калита на Москвѣ; тое же зимы отпущенъ бысть царемъ Товлубей ратію къ Смоленску. Того же лѣта ходилъ князь Суміонъ въ орду и взя великое княженіе ³. Въ лѣто 6878 ходилъ князь Литовскый Олгердъ и князь великый Святославъ Смоленскый ратію на Москву, и бысть тогда знаменіе грозно. Въ 3 часъ нощи створися по всему небу аки кровь. И отъ того видяшеса по земли снѣгъ черленъ,

¹ Скуделницахъ Р. — ² догна у Р. — ³ Приб. сбоку: Въ лѣто 6878 выиде изъ орды князь Дмитрей на великое княженіе.—

аки кровавъ. И взя князь велики Святъславъ Поротву и отпусти вся люди тоя земли къ граду Смоленску, давъ имъ своего воеводу Александра Возгрівца, а самъ поиде съ Олгердомъ къ граду Москвѣ; и гнавше Можанчи и побиша Смольнянъ на лесѣ на Болоньскомъ, а полонъ весь отъяша, и бысть зло велико. Святославъ же съ Олгердомъ быша подъ Москвою и посадъ сожгоша и возвратишася въсвои, тогда же и Верею градъ ваяша. Въ лѣто 6880 князь Михайло Тферскій градъ Торжекъ сожже; и бысть пагуба велика христіаномъ, и пометаша труповъ челоуѣческихъ позженныхъ 5 скудельницъ. Въ лѣто 6881 иде рѣка Вълховъ въспять 6 дни. Въ лѣто 6883 стоя князь Дмитрей Московскій подъ Тферію и съ Новгородці и со Псковичи и створша миръ.

Въ лѣто 6882 пробѣже князь Александръ Полотскій въ Плесковъ. Въ лѣто 6888 мѣсяца Сентября 8 бысть бой великій зѣло князю великому Дмитрію Ивановичу со царемъ Мамаемъ за Дономъ, и бысть Божія помощь великому князю, а людей множество паде. Того же лѣта бысть праздникъ Благовѣщенія на Пасху. Въ лѣто 6890 прииде царь Тохтамышъ въ силѣ тяжцѣ безвѣрныхъ Агарянъ на землю Русскую къ граду Москвѣ. Августа въ 20 и постоялъ 6 дни, и взять, и бысть сѣча велика. И граду запалену бывшу, и людіе мнози тугою огня скончашася. Того же лѣта поиде князь Михайло въ орду княженія дѣля великаго. Въ лѣто 891 посла князь Дмитрей въ орду сына своего Василя въ свое мѣсто прѣтися о княженіи со княземъ Михайломъ. Въ лѣто 6894 бысть помраченіе сѣлцу мѣсяца Генваря 1 въ часъ обѣда. Въ лѣто 6895 ¹ бысть моръ ве-

¹ 6898 Р. —

ликъ въ Смоленську и преставися князь Ярославъ Святославичъ въ образѣ аггелстѣ. Въ лѣто 6896 поиде владыка Михайло отъ Смоленска на Москву. Того же лѣта взяша Татарове Переяславль Рязаньскій ¹. Въ лѣто 6897 постави Пиминъ Митрополитъ Іоана владыку Новгородского. Тоеже зимы бысть моръ великъ въ Псковѣ. И тое весны поиде Митрополитъ Пиминъ во Царьградъ. Тое же весны преставись князь великій Дмитрей Московскій. Въ лѣто 6898 бысть моръ великъ въ Новѣградѣ. Въ лѣто 6901 сѣде на великомъ княженіи Витовтъ Кестутевичъ въ Литвѣ. Въ лѣто 6904 князь велики Витовтъ взя градъ Смолнескъ, а князей ² пойма ³, а князь Юрьи Святъславичъ убѣже. Въ лѣто 6905 князь велики Витовтъ плѣни землю Рязаньскую и бысть много зла. Въ лѣто 6903 ⁴ убиша турци Шипмана царя. Въ лѣто 6904 мѣсяца Октября вѣстрясеся земля вельми въ Святѣй горѣ и въ внѣшнихъ странахъ, и части нѣкіа града Селуня падоша, и въ той же странѣ бысть градъ Воденъ, тако нарицаемъ бѣше, и погрязнувъ въ землю съ всѣми отъ труса. Бѣше же вѣскрай града того озеро, и изліася на мѣсто, идеже градъ, и исполнися езеро все то мѣсто. И паки потрясеса земля Ноября въ 30 день, такоже и въ 13, и Генваря въ 7 день въ 20 часъ нощи и июня въ 1 въ 2 часъ нощи, и августа 6 въ 1 и часъ нощи, и ту преста.

Въ лѣто 6905 мѣсяца априля въ 28 въ субботу свѣтлыа недѣли грозно потрясеса Святаа гора, подобно осиноу листу, и паки повтори, и паки полдни подрыжа, и паки полнощи вѣстрясеся, и на утрѣи въ недѣлю тяжко потрясеса, и до 8-ца на всякъ день легко трясаешесъ;

¹ Зарязанскій Р. — ² князя Р. — ³ не пойма Р. — ⁴ Поправлено другою рукою: 6904. —

въ недѣлю же всѣхъ святыхъ въ часъ утрени велми
тяжко вѣстрясея, и скончавшуся лѣту тому, и преста
трусъ.

Въ лѣто 6910 маіа 6 на память преподобнаго Иова
преставися Михаилъ, владыка Смоленскій, епископъ-
ствова лѣтъ 19, и положенъ бысть у святыа Троица
въ монастыри святаго Сергіа, старца въ Радонѣжи¹.
Въ лѣто 6912 августа 4 изгорѣ болница лаврская,
а въ ней згорѣша три старци. Того же лѣта прихо-
дила царица Калоанова въ святую лавру.



¹ Радоневи Р. —

Указатель собственных именъ. ¹

- | | |
|---|---|
| <p>Аверкія Св. мощи.—10.
 Авраамля трапеза.—7.
 Авраамовъ внукъ, см. Іаковъ.
 Агаряне, Татарове, <i>Татары</i>,
 народъ.—3, 4, 30, 31.
 Агіопетритъ, пиргъ.—27.
 Адамля глава.—19.
 Адамъ, первый человѣкъ.—29.
 Азаковъ, см. Сергій.
 Азіріе, см. Визанія.
 Азовъ, Овакъ, городъ.—4.
 Азовское, Озачьское море.—5.
 Акбугинъ, Акбучинъ улусъ.—
 4.
 Акелдама, см. Скудельниче
 село.
 Аккерманъ, см. Бѣлградъ.
 Александръ Возгривецъ, вое-
 вода.—31.
 Александръ, князь Тверской.—
 30.
 Александръ, князь Полоцкій.
 —31.</p> | <p>Александръ Поповичъ.—29.
 Амарать, <i>Амуратъ</i>, турецкій
 султанъ, 1359—1389.—6.
 Амастрія, см. Амастръ.
 Амастра, см. Амастръ.
 Амастръ, Амастрія, <i>Амастра</i>,
 городъ.—5, 11.
 Амурать, см. Амарать.
 Анастасія Св. мощи. Память
 21 Января.—12.
 Андрониковичи, сторонники
 Андроника IV и Іоанна IV.—
 12.
 Андрониковичъ, см. Іоаннъ IV.
 Андрониковъ сынъ, см. Іоаннъ
 IV.
 Андроникъ, IV, сынъ Іоанна
 II Калоана Палелоба, Визан-
 тійскій императоръ. 1369—
 25 Сентября 1373 г., 12 Ав-
 густа 1376—1 Іюля 1379 г.
 † 4 Марта 1429.
 Анна, см. Іоакимъ и Анна.
 Аннинъ, <i>Анны архіерея</i> дворъ.
 —23.</p> |
|---|---|

¹ Составилъ Хр. М. Лопаревъ.

- Анны, см. Аннинъ.
 Антоній, патріархъ Цареград-
 скій, 1389—1390 и 1391—
 1397.—8, 10, 14, 16, 18.
 Антонія Великаго пещера. —
 20.
 Антонія Св. церковь.—27.
 Ануфрія, Онуфрія Св. цер-
 ковь.—26.
 Апокния, см. Исакъ.
 Апостольская церковь.—8.
 Армени, *Армяне*, народъ.—18.
 Армяне, см. Армени.
 Армянская служба.—18, 20.
 —церковь.—23.
 Армянскій монастырь.—23.
 Арсенія Св. мощи.—7.
 Асааѣтова *Иосаѣфова* дебрь,
 удоль.—21.
 Астравія, городъ.—6.
 Ахирониті, церковь.—25.
 Аѳанасія Аѳонскаго Св. цер-
 кви.—26.
 Аѳанасія Св. монастырь.—9.
 Аѳонъ, Святая гора.—12, 26,
 27, 32.
 Батый, ханъ татарскій.—30.
 Безплотныхъ церкви.—25, 26.
 Безсребрениковъ, *Космы и*
Даміана церковь.—26.
 Бекъ-Вулатовъ улусъ.—4.
 Бендеръ-Ерекли, см. Понто-
 раклія.
 Бетюкъ, *Битюгъ*, рѣка.—3.
 Битюгъ, см. Бетюкъ.
 Благовѣщенія Пресвятыя
 Богородицы праздниѣ 25
 Марта.—31.
 Богородицы Одигитрія.—8.
 Богородицы церкви.—11, 26.
 Богородицы, см. Панагія.
 Божоявленій, *освященная* во-
 да.—9.
 Болгарское крещеніе.—29.
 Болонскій лѣсъ.—31.
 Борисъ, князь Ростовскій.—29.
 Бузукъ, *Бузунъ* рѣка.—4.
 Бузунъ, см. Бузукъ.
 Бѣлградъ, *Аккерманъ* городъ.
 —11.
 Бѣлый Яръ, рѣка.—3.
 Вакха Св. мощи.—9.
 Василій Димитріевичъ, князь
 Московскій.—31.
 Введенія церковь.—26.
 Великая Лука, рѣка.—3.
 Венгры, см. Угры.
 Венедики, Венецы, *Венеціа-*
не.—15, 19.
 Венеціане, см. Венедики.
 Венецыйская служба.—19.
 Веніаминовъ гробъ.—23.
 Верея, городъ.—31.
 Вивлотадесъ, монастырь.—25.
 Вигла.—26.
 Витовтъ Кестутьевичъ, вели-
 кій князь Литовскій, 1392—
 1430.—32.
 Визанія, *ел-Азиріе*, селеніе.—
 20, 21.

- Виелеемъ, городъ.—22—24.
 Владиміръ, великій князь Кіев-
 скій, 972 — 1015.—29.
 Владимірова смерть.—29.
 Владимірово княженіе.—29.
 Влахерна, церковь.—7.
 Воденъ, городъ.—32.
 Возгривецъ, см. Александръ.
 Вознесеніе Христово, празд-
 никъ.—4.
 Волхвъ, см. Вълховъ.
 Волинскій, см. Іоаннъ.
 Воронежъ, рѣка.—3.
 Воскресенія Христово цер-
 ковь.—18.
 Вродромось, *Продромъ, Іоан-*
на Предтечи монастырь.—
 25.
 Всѣхъ Святыхъ недѣля.—33.
 Вълховъ, Волковъ, рѣка.—31.
 Гавріиль, Лаврскій духовникъ.
 —26.
 Галата, часть Царьграда.—10,
 14.
 Галилея, см. Кана Галилеи.
 Галилейская гора.—20.
 Генуежцы, см. Зеновици.
 Георгія Родеова церковь.—
 26.
 Георгія Св. церковь.—26.
 Герасима Св. монастырь.—22.
 Германова церковь.—26.
 Германъ, спутникъ митрополи-
 та Пимена.—5.
 Геосиманія, садъ.—19.
 Глѣбъ, князь Муромскій.—29.
 Голгоѳа, Лобное мѣсто, 19.
 Гоморъ, городъ, 22.
 Гончары, см. Мисурія.
 Горгонико, монастыри, 25.
 Горы, см. Аѳонъ, Галилейская,
 Елеонская, Красныя, Синай-
 ская, Сіонъ, Червленныя, Оа-
 ворская.
 Города, см. Азовъ, Амастръ,
 Астравія, Бѣлградъ, Верея,
 Виелеемъ, Воденъ, Гоморъ,
 Дамаскъ, Дафнусія, Діополь,
 Іерусалимъ, Кана Галилеи,
 Карфія, Кафа, Кіевъ, Ко-
 зельскъ, Коломна, Москва,
 Назаретъ, Новгородъ, Пере-
 витскъ, Переяславль, Понто-
 раклія, Псковъ, Римъ, Синопъ,
 Смоленскъ, Содомъ, Солунъ,
 Сурожъ, Тверь, Теркли, Тор-
 жежъ, Халкидонъ, Царьградъ,
 Черниговъ.
 Греки, см. Греци.
 Греци, Грецы, *Греки*.—12, 18.
 Греческая служба.—18, 23.
 Греческая церковь.—24.
 Греческіе митрополиты.—11.
 Грецы, см. Греки.
 Григорія Богослова мощи.—
 8, 10.
 Григорія Богослова церкви.
 —26.
 Григорій, протодіаконъ.—5.
 Григорія Священномученика
 мощи.—9.
 Грузины, см. Гурзи.

- Гурзи, Гурзіи, Ивери, *Грузины*.—19, 20.
 Гурзіи, см. Гурзи.
 Гурзійская, Иверская служба.—19.
 Давидъ, см. Давыдъ.
 Давыдъ, *Давидъ*, царь и пророкъ.—24.
 Давидовъ домъ.—24.
 Дамаскъ, *еш-Шамъ*, городъ.—23.
 Даміанъ, см. Безсребренниковъ, Косма.
 Даниїль, епископъ Смоленскій.—2.
 Даниїла пророка гробъ.—11.
 Дафнусія, городъ.—6, 11.
 Димитрій Ивановичъ, великій князь Московскій, 1363—1389.—1, 11, 30—32.
 Димитрія Св. мощи.—25.
 Димитрія Св. церковь.—26.
 Діополь, городъ.—6.
 Донъ, рѣка.—2—4, 31.
 Досиѳей, старецъ, 26.
 Евдокія, супруга Византійскаго императора Θεодосія младшаго.—21.
 Евфросинъ, епископъ Сузальскій.—2.
 Елатому, см. Исакъ.
 Елена, царица. Память 21 Мая.—19.
 Елены, см. Константина.
 Елеонская гора, *джебель ет Торъ*.—20.
 Елецкій, см. Юрій.
 Елисей, пророкъ.—22.
 Еремей, епископъ Рязанскій.—1, 2.
 Заковъ, см. Сергій.
 Захарія, пророкъ.—24.
 Зеновици *Генуежцы*.—15.
 Зосима Св.—22.
 Иванъ, *Іоаннъ*, протопопъ, 5.
 Ивери, см. Гурзи.
 Иверская, см. Гурзійская.
 Игнатія Богоносца мощи.—12.
 Игнатій Смолнянинъ.—1, 4, 6, 25.
 Игначь Крестъ.—30.
 Игорь, князь Кіевскій, 912—945.—29.
 Икеремень сарай.—21.
 Ильина милоть.—22.
 Ильина церковь.—26.
 Ильинъ монастырь.—22.
 Илья, пророкъ. Память 20 Іюля.—22, 24.
 Ипподромъ, см. Продроміо.
 Иракліевъ послушный, *поданный Ираклія*.—26.
 Исааковъ сынъ, см. Іаковъ.
 Исакъ Елатому анокнія, монастырь.—25.
 Исмальтскій, *татарскій* языкъ.—4.
 Исаакій, епископъ Черниговскій.—2.
 Испанія, страна.—14.

Июда, *Iуда предатель*.—20.

Иакова Перскаго мощи.—9.

Иаковъ, братъ Господень. Память 23 Октября.—19, 24.

Иаковъ, Авраамовъ внукъ, Исааковъ сынъ, ветхозавѣтный патріархъ.—23.

Иерусалимъ, Св. градъ.—1, 7, 18—24.

Иоакима и Анны, родителей Богородицы, гробъ.—24.

Иоаннъ Богословъ, апостолъ и евангелистъ.—25.

Иоанна Богослова церковь.—26.

Иоанна Дамаскина келія.—21.

Иоанна Златоустаго мощи.—8.

Иоанна Златоустаго церковь.—26.

Иоанна Постника мощи.—9.

Иоанна Предтечи монастырь.—7, 9, 22.—мощи.—10.—рождество 6.—церковь.—10, 12.

Иоанна, см. Вродромось.

Иоаннъ, Иона, епископъ.—11.

Иоаннъ, епископъ Новгородскій.—32.

Иоаннъ Калита, великій князь Московскій, 1328—1340.—30.

Иоаннъ II Калоанъ, Палеологъ, Мануиловъ отецъ, Византійскій императоръ 19 Ноября 1341—† 16 Февраля 1391—12, 13.

Иоаннъ IV Калоанъ, Палеологъ, Андрониковичъ, Андрониковъ сынъ, сынъ Андроника IV и внукъ Иоанна II, Византійскій императоръ 14 Апрѣля 1390—17 Сентября 1390, 4 Декабря 1398—13 Сентября 1402 † 20 Ноября 1410 г.—12, 13.

Иоаннъ Предтеча.—24.

Иоаннъ, см. Иванъ.

Иовъ преподобный. Память 5 Мая.—33.

Иона, см. Иоаннъ.

Иерданская вода.—22.

Иерданъ, *Иорданъ*, рѣка.—7, 21, 22.

Иорданъ, см. Иерданъ.

Иосафатова, см. Асафатова.

Иосифовъ домъ.—23.

Иосифъ, сынъ Иакова.—23.

Исаію, см. Киръ.

Иуда, см. Июда.

Иудеи, народъ.—19, 20, 25.

Каіафа, первосвященникъ.—24.

Калита, см. Иоаннъ.

Калка, рѣка.—29.

Калоанова царица.—33.

Калоановъ сынъ, см. Мануилъ.

Калоанъ, см. Иоаннъ II, Иоаннъ IV.

Кана Галилеи, Галилея, *Кана ел-Джелиль*, городъ.—23.

- Кана ел-Джелиль см. Кана Галилеи.
 Капсовунева, Капсовунска, монастырь.—27.
 Карфія, городъ.—6.
 Кастель.—13.
 Каталузъ, сродникъ Андроника.—13.
 Кафа, городъ.—11.
 Кафинскій лимень.—5.
 Кедрскій потокъ.—20.
 Кимитиръ, усыпальница.—26.
 Кипріанъ, митрополитъ Кіевскій.—10, 11.
 Кипурія, монастырь.—26.
 Киръ Ісаію.—26.
 Кіевское взятіе.—29.
 Кіевъ, городъ.—10, 30.
 Князья, см. Александръ, Борисъ, Василій, Витовъ, Владиміръ, Глѣбъ, Дмитрій, Игорь, Іоаннъ, Михаилъ, Олегъ, Ольгердъ, Святославъ, Симеонъ, Юрій, Ярополкъ, Ярославъ.
 Козельскъ, городъ.—30.
 Коломна, городъ.—1.
 Константина градъ, см. Царьградъ.
 Константина гробъ.—8.
 Константина дворъ.—7.
 Константина и Елены церковь.—26.
 Константинъ, Римскій императоръ, 306—337. Память 21 Мая.—29.
 Корасія.—27.
 Косма и Даміанъ, безсребреники. Память 1 Іюля.—7.
 Космы, см. Безсребрениковъ.
 Красивая, см. Мечъ.
 Красныя горы 3.
 Кривой Боръ, рѣка.—3.
 Кріанеръ, монастырь.—26.
 Лавра великая, на Аѳонѣ.—25, 26.
 Лазаревъ гробъ.—20.
 Лазаръ, другъ Христа.—20.
 Лазаревы сестры.—20.
 Лазаръ, сербскій враль †1389.—6.
 Лимнось, островъ.—12.
 Литва, страна.—32.
 Лобное мѣсто, см. Голгова.
 Лука, евангелистъ.—11.
 Лука, см. Великая, Острая.
 Маврикій, Византійскій императоръ.—582—602.—10.
 Мамай, ханъ татарскій, 1380 г.—31.
 Мануиловъ отецъ, см. Іоаннъ П.
 Мануилъ, Калоановъ сынъ, сынъ Іоанна П Калоана Палеолога, Византійскій императоръ 25 Сентября 1373—12 Августа 1376, 1 Сентября 1379—14 Апрѣля 1390, 17 Сентября 1390—† 21 Августа. 1424. — 12—15, 18.

Марія Египетская. Память 1
Марта.—6, 22.

Медвѣдица, рѣка.—3.

Местери, *Несторіане*.—19.

Мечъ, *Красивая Меча*, рѣка.
—3.

Милопотамъ.—27.

Мироносицъ недѣля.—3.

Мисурія, Гончары, мѣстность.
—26.

Михайловы см. Чуры.

Михайлъ, архангелъ.—8.

Михайлъ, діаконъ.—5.

Михайлъ, епископъ Смолен-
скій—1, 3, 6, 9, 11, 32, 33.

Михайлъ, Византійскій импе-
раторъ. 842—867.—29.

Михайлъ, инокъ, 6.

Михайлъ, князь Тверской.—31.

Можайчи, жители Можайска.—
31.

Монастыри, см. Арменскій,
Аванасій, Вивлотадесъ, Врод-
ромость, Герасимъ, Горгони-
ко, Илья, Исакъ, Лавра, Неа-
мони, Пантократоръ, Пери-
влетто, Понтодинамость, Са-
винъ, Спасовъ, Стефанъ, Фи-
локалось, Фряжскій, Θεодосій.

Моря, см. Азовское, Содомское.

Морфонъ.—27.

Москва, городъ.—1, 30—32.

Московскій, см. Василий, Дми-
трій, Іоаннъ, Симеонъ.

Мощи, см. Аверкій, Анаста-
сій Арсеній, Вакхъ, Григо-

рій, Димитрій, Игнатій, Іа-
ковъ, Іоаннъ, Полиевтъ, Сер-
гій, Спиридонъ, Стефанъ,
Θеодора.

Назаретъ, *ен—Назира*, го-
родъ.—23.

Назира, см. Назаретъ.

Неамони, Симони, монастырь.
—25.

Невродось, *Немвродъ*, царь
Вавилонскій.—19.

Недѣли, см. Всѣхъ Святыхъ
Мироносицъ, Самарянинъ
Святая, Святыхъ Отецъ,
Страстная, Θомина.

Немвродъ, см. Невродось.

Несторіане, см. Местери.

Николай чудотворецъ. Па-
мять 9 Мая и 6 Декабря.—3.

Николая церкви.—26.

Новгородъ, городъ.—29, 32.

Новгородцы.—31.

Нѣмцы, народъ.—4, 18.

Нѣмецкая служба.—18.

Овакъ, см. Азовъ.

Одигитрія, см. Богородицы.

Озачьское, см. Азовское.

Ока, рѣка.—1.

Олегъ Ивановичъ, великій
князь Рязанскій.—2, 3.

Олегъ, князь Кіевскій.—29.

Ольгердъ, князь Литовскій,
1330—1381.—30, 31.

Онуфрія, см. Ануфрія.

Острая Лука, рѣка.—3.

- Павель Кріонеритъ, старецъ. — 26.
- Панагій, Богородицы церковь. — 27.
- Пандорація, см. Понторація.
- Пантелеймона Св. церковь. — 26.
- Пантократора монастырь. — 9. — церковь. — 10.
- Паракнія, пороки. — 13.
- Пасха, см. Святая недѣля.
- Пелагій Св. гробъ. — 20.
- Перевитскъ, *Перевицкъ, Перевицкій Торжокъ*, городъ на р. Окѣ. — 1.
- Перевицкъ, см. Перевитскъ.
- Перевицкій Торжокъ, см. Перевитскъ.
- Переяславль, Переяславль Рязанскій, *Рязань*, городъ. — 2, 30, 32.
- Перивлепто, монастырь. — 9, 10.
- Петра Аѳонскаго церковь. — 26.
- Петрова церковь. — 26.
- Петровъ день — 5, 6. — камень. — 8.
- Петръ, апостолъ. Память 29 Іюня. — 23, 24.
- Пигія. — 10.
- Пилатовъ дворъ. — 14.
- Пимень, митрополитъ Россійскій. — 1, 3—6, 9—11, 32.
- Плесковъ, см. Псковъ.
- Плофами, см. Полфома.
- Полиевкта, см. Полиекта.
- Полиекта, *Полиевкта*, мощи. — 8.
- Половци, народъ. — 30.
- Полфома, Плофами, старецъ. — 27.
- Помиризмo, Поморизмo. — 8.
- Пондорація, см. Понторація.
- Понтодинамосъ, монастырь. — 25.
- Понторація, Пондорація, *Бендеръ-Ерекли*, городъ. — 5, 6.
- Поповичъ, см. Александръ.
- Похоръ, *Хонеръ*, рѣка. — 3.
- Преображенія, церковь. — 26.
- Продромію, *Ипподромъ*. — 7.
- Продромъ, см. Іоаннъ.
- Псковичи. — 31.
- Псковъ, Плесковъ, городъ. — 32.
- Радонѣжъ, селеніе. — 33.
- Рахилинъ гробъ. — 23.
- Рива. — 6.
- Римъ, городъ. — 14.
- Римляне, *Ромеи*. — 13, 18.
- Римская служба.
- Родеова, см. Георгій.
- Рождества Христова праздникъ. — 11.
- Ромеи, см. Римляне.
- Россія, см. Русь.
- Ростовскій, см. Θεодоръ.

Русь, Русія, Русья, Русская земля, *Россія*.—10, 11, 27, 29—31.

Русь, Руси, *Русские*.—6, 7.

Русскіе, см. Русь.

Русскій престолъ.—10.

Русское крещеніе.—29.

Рѣки, см. Бетюгъ, Бузукъ, Бѣлый Яръ, Великая Лука, Волховъ, Воронежъ, Донъ, Иерданъ, Кривой Боръ, Медвѣдица, Мечъ, Похоръ, Ока, Острая Лука, Сахаръ, Сосна, Червлennyй Яръ.

Рязанская земля.—30.

Рязанскій, см. Еремей, Переяславль, Олегъ.

Рязань, см. Переяславль.

Сава, епископъ Сарскій.—2.

Сава Освященный. Память 5 Декабря.—21.

Савинъ монастырь.—21.

Салоники, см. Солунь.

Саракины, *Сарацины*.—26.

Сарацинскій мизгитъ, *мечеть*.—24.

Сарскій, см. Сава.

Сарыхогзинъ, Сарвехчозинъ, Сарыхопучинъ улусъ.—4.

Сахаріе, см. Сахаръ.

Сахаръ, *Сахаріе*, рѣка.—6.

Святая гора см. Аѳонъ.

Святая недѣля, Пасха. — 1, 12, 31.

Святославъ, князь Кіевскій † 972.—29.

Святославъ, князь Смоленскій.—30, 31.

Святыхъ отецъ недѣля.—4.

Семіонъ, *Симеонъ*, столпникъ. Память 1 Сентября.—24.

Сербскій, см. Лазарь.

Сергій, Радонежскій чудотворецъ. Память 5 Іюля и 25 Сентября.—33.

Сергія Св. мощи.—9.

Сергій Азаковъ, Заковъ, архимандритъ Спасскій.—1, 3, 6.

Серклія, см. Терели.

Силоамля купель.—20.

Симановскій, см. Ѳеодоръ.

Симеонъ, см. Семіонъ, Симіонъ.

Симіонъ, *Симеонъ*, великій князь Московскій.—30.

Симони, см. Неамони.

Симоновскій, см. Ѳеодоръ.

Синайская гора.—23.

Синопъ, городъ.—5.

Сирійцы, см. Сиряне.

Сиряне, *Сирійцы*.—18.

Сирская служба.—18.

Сіонъ, гора.—23, 24.

Скудельниче село, *Аклдама*.—20.

Смоленскъ, городъ.—30—32.

Смоленскій, см. Даніилъ, Михаилъ, Святославъ.

Смолняне.—31.

Смолнянинъ, см. Игнатій.

Содомъ, городъ.—22.

- Содомское море.—22.
 Соломонъ, царь Иудейскій.—24.
 Соломоновъ домъ. — 24. — одръ. 24.
 Солунъ, *Салоники*, городъ.—25, 32.
 Сорока мучениковъ церковь.—26.
 Сосна, см. Тихая.
 Софіи, Св. церковь.—6, 7, 9, 12, 14, 25.
 Спасова церковь.—10.
 Спасовъ монастырь.—24.
 Спасскій, см. Сергій.
 Спиридона Св. мощи.—8.
 Срѣтенія Господня церковь.—27.
 Станиславъ, бояринъ.—2.
 Стефана Новаго, мощи.—10.
 Стефана, первомученика, монастырь.—10.—мощи.—10. церковь.—26.
 Страстная недѣля.—1, 11.
 Суздальская земля.—30.
 Суздальскій см. Евфросинъ.
 Суйма.—6.
 Сурожъ, *Теодосія* городъ.—5.
 Суфу 26.
 Схиноплокія.—26.
 Татарове, см. Агаряне.
 Татарская земля.—4.
 Татарская стада.—4.
 Татарскій, см. Исмальтскій.
 Тверь, городъ.—30, 31.
 Теркли, Серкля, городъ.—3.
 Тихая Сосна, рѣка.—3.
 Товлубей, татаринъ.—30.
 Торжекъ, городъ.—30, 31.
 Торъ, см. Елеонская, Оаворская.
 Тохтамышъ, ханъ татарскій.—31.
 Трифона Св. церковь.—26.
 Троицы лавра. — 33. — церковь.—26.
 Турецкая, см. Турская.
 Турки, см. Турци.
 Турци, *Турки*.—12, 13, 32.
 Турская, *Турецкая* держава.—6. — помощь.—12.
 Турскій царь.—13.
 Угры, *Венгры*, народъ.—15.
 Филя.—6.
 Филокалось, монастырь.—25.
 Фома, *Тома* апостолъ.—25.
 Фомина, *Томина* недѣля.—2.
 Фрагове, Фрязовъ, Фрязи, *Франки*.—4, 5, 18, 19, 24.
 Франки, см. Фрагове.
 Фрязская рать.—13.—служба.—18, 19, 23.
 Фрязскіе чернцы.—24.
 Фрязскій монастырь.—23, 24.
 Халкидонъ, городъ.—10.
 Хортіанскій метохъ.—25.
 Хоперь, см. Похоръ.

Цареградскій царь.—14.

Цареградцы.—4.

Царьградъ, Константина градъ, Константинополь.—1, 2, 6, 9, 10, 12, 13, 19, 32.

Церкви, см. Антоній, Ануфрій, Апостольская, Арменская, Ахирониті, Аѳанасій, Безплотныхъ, Безсребрениковъ, Богородицы, Введение, Влаерна, Воскресеніе Христово, Георгій, Германова, Греческая, Григорій, Димитрій, Илья, Іоаннъ, Константинъ, Николай, Панагія, Пантелеймонъ, Пантократоръ, Петръ, Преображеніе, Сорокъ мучениковъ, Софія, Спасова, Срѣтеніе, Стефанъ, Трифонъ, Троица, Теодоръ.

Червленныя горы 4.

Червленный Яръ, рѣка.—3.

Черниговъ, городъ.—30.

Черниговскій, см. Исаакій.

Чюры Михайловы, мѣстность.—2.

Шамъ, см. Дамаскъ.

Шишманъ, царь Болгарскій.—32.

Щолканъ, татаринъ.—30.

Юрій, князь Елецкій.—3.

Юрій Святославовичъ, князь.—32.

Яковиты.—18.

Яковитская служба.—18.

Ярополкъ, князь Кіевскій.—29.

Ярославъ, великій князь Кіевскій, 1054—1098.—29.

Ярославъ Святославовичъ, великій князь Кіевскій.—32.

Яръ, см. Бѣлый, Червленный.

Ѡаворская гора *джебель ет Торъ*.—23.

Ѡеодора Тирона церковь.—6.

Ѡеодоръ, епископъ Ростовскій.—2.

Ѡеодоръ, купецъ, 9.

Ѡеодоръ, Симановскій, *Симановскій* архимандритъ.—11.

Ѡеодоры Св. мощи.—25.

Ѡеодосія, см. Сурожъ.

Ѡеодосія Великаго гробъ.—8.

Ѡеодосія Малаго гробъ.—8.

Ѡеодосія Св. монастырь.—21.

Ѡеодосій Малый, *Младшій*, Византійскій императоръ, 408—450.—10.

Ѡома, см. Фома.

Ѡомина, см. Фомина.

Ѡонарь.—6.

Ѡрязы, см. Фрагове.

Оглавленіе.

	стр.
Предисловіе	I
Хожденіе Игнатія Смолнянина	1
Путь Дономъ рѣкою до моря, а моремъ до Царяграда	2
О царьскомъ вѣнчаніи	14
Во Іерусалимѣ хоженіе	18
Сказаніе лѣтомъ въ братцѣ	29
Указатель собственныхъ именъ	35

